

Haki za Wahamiaji wafanyakazi wa Ngonu

Makala ya Uhawilishaji Maarifa

yaliyo fadhiliwa na Chuo Kikuu cha Kichina cha Hong Kong

Makala hii ni muhtasari ulioandaliwa kwa ajili ya kutoa rejea ya haraka. Kwa habari zaidi juu ya mada zote zilizotajwa hapa, rejea zinaweza kufanywa kwa mmojawapo wa watoa msaada walioorodheshwa nyuma au kwa makala nzima pamoja na rejea zake zote yaweza kupatikana kwa anuani ya mtandao wa Chuo Kikuu cha Kichina cha Hong Kong (CUHK).

Marejeo yote kwa watoahuduma ndani ya makala hii yanaongozwa na jedwari linaloainisha anwani kamili, undani wa huduma inayotolewa, na lugha zinazotumika vimeainishwa mwishoni mwa makala hii.

Sehemu I

Jinai na maana ya huduma zinazotolewa na wafanyabiashara ya ngono

Je ni halali kuwa mfanyakazi wa ngono Hong Kong?

Ukahaba ni halali katika Hong Kong, lakini karibia kila kitu kihusianacho na ukahaba siyo halali. Mtu anaweza kutozwa faini ya hadi \$10,000 au kufungwa jela hadi miaka 10 (ingawa miezi 2 ni ya kkiwango cha mwenendo wa kesi), kulingana na kosa.

Nikinyume cha sheria:

1. Kufanya “tendo kinyume na maadili” ikiwa ni pamoja na
 - Kuanzisha mazungumzo na mteja au kutumia lugha ya mwili, kujieleza au mavazizi ya kuashiria uwepo wako kwa wateja
 - kutaja huduma zilizopo na bei
 - kufanya huduma ya ngono kwa ajili ya maslahi ya kibiashara.
2. Kupangisha, kusimamia au kusaidia katika usimamizi wa kuanzishwa kwa madhumuni ya ukahaba, au kazi kuanzishwa massage bila leseni.
3. Kutunza, kupangisha, kusimamia au kusaidia katika kuanzishwa kwa madhumuni ya ukahaba, au kuendesha uendeshaji wa maseji bila leseni.
4. Wakitambua kuwa wanaishi kwa mapato ya wengine kwa kutumia njia ya ukahaba ikiwa ni pamoja na biashara ya binadamu kwa ajili hiyo.
5. Kutangaza huduma za ukahaba.
6. Kwa wamiliki wa viza mbili za kuingilia (double entry visas), visa za utalii, visa za kibiashara au kwa lengo la kuwatembelea jamaa zao kushiriki katika shughuli yeyote kwa ajili ya fidia ya kifedha (ikiwa ni pamoja na ngono) au kuzidisha muda wa kuishi baada ya visa kwisha (adhabu mbalimbali zitaanzia faini ya \$50,000 to \$600,000 na hadi kifungo cha miaka 14 jela kwa kutumia nyaraka za kugushi).

Siyo kinyume cha sheria kumjibu mteja aliyeanzisha mazungumzo, kufanya matendo ya ngono katika majengo ya binafsi kwa watu wenye umri wa miaka 18 au zaidi na kusimama mitaani.

Kumbuka: wafanyakazi ya ngono wanatakiwa kubeba uthibitisho wa utambulisho wao (kama kila mmoja anamiaka 15 na zaidi) katika mfumo wa nyaraka halali za kusafiria, kama vile kitambulisho cha uraia wa Hong Kong, nyaraka au barua zinazotambulika kutoka Shirika la Umoja wa Mataifa la Wakimbizi (UNHCR) kwa wakimbizi na wanaotafuta hifadhi au pasipoti (hati ya kusafiria). Mtu yeyote ambaye atashindwa kutoa uthibitisho wa utambulisho anaweza kukamatwa, kuhojiwa na kutozwa faini. Kukamatwa na kuwekwa kizuizini

Mamlaka ya kisheria inaouwezo wa kumsimamisha mtu yeyote na kumtaka kuthibitisha utambulisho wake, kama mtu huyo atakuwa anafanya matendo ya kutiliwa mashaka, mtu huyo azuiliwe endapo kunashaka kuwa kutenda kosa na mpekue kama anasilaha. Kama ukamataji utafanyika, basi afisa mkamataji lazima amueleze mtu huyo sababu za kukamatwa kwake.

Polisi wenyekibali, wanaweza kuingia na kufanya upekuzi kwenye majengo kama kuna ushahidi wa kutosha kushakia kuwa kosa limetendeka au lilitendeka kwenye majengo hayo. Aidha, kamishina wa polisi anaweza kuidhinisha polisi kuingia kwenye majengo bila taarifa kuhoji mtu yeyote ndani yake kuangalia kama kuna wasichana wowote wamepotea au kama kuna wasicha wowote chini ya umri wa miaka 16 wanafanya kazi ndani ya majengo hayo.

Mtu anaweza kuwekwa kizuizini baada ya kukamatwa. Mara baada ya uchunguzi, kama kuna ushahidi wa kutosha, mtu huyo atashitakiwa, na aidha (i) ataachiliwa kwa dhamana ilibaadaye ahudhulie mahakamani au (ii) atawekwa kizuizini na baadaye kufikishwa mbele ya hakim, kwa kawaida ndani ya masaa 48 isipokuwa kama ameondolewa au kufukuzwa nchini chini ya sheria za uhamiaji. Kwaujumla, mtu ataachiliwa kwa dhamana endapo atabainisha kiwango cha kuridhisha au kwa dhamana ya kiasi fulani cha fedha kilichotajwa, haraka iwezekanavyo, isipokuwa kama kosa kwa asili yake ni kubwa au inaonekana kwamba mtu huyo anapaswa kuwekwa kizuizini kwa minajili ya kufikishwa mbele ya hakim. Wafanyakazi wahamiaji wa ngono wasio na kitambulisho cha uraia wa Hong Kong hawawezi kuachiliwa moja kwa moja kwa dhamana ingawa hawazuiliwi kuomba dhamana kupitia mwanasheria kwenda kwa jaji au mahakama kuu.

Kuwekwa kizuizini pia kumehalalishwa kwa ajili ya kufanya uchunguzi wa hadhi ya uhamiaji:

1. hadi siku 7 kama mtu anashakiwa kukiuka sheria ya uhamiaji
2. hadi masaa 48 kama mtu atashakiwa kuingia katika Hong Kong bila idhini sahihi, akisubiri uamuzi wa kukubaliwa au kukataliwa ruhusa ya kuingia nchini.
3. hadi siku 28 kama kutakuwa na sababu za msingi za kumshakia mtu kama kafukuzwa kwasababu amepatikana na hatia katika Hong Kong kwa kosa liwezalo kumpeleka jela kwa muda usiopungua miaka 2, na/au vyovyote vile gavana atakavyoona inafaa kwa manufaa ya jamii.
4. Kwa muda usiojulikana, kutegemea na kuondolewa au kufukuzwa kwa mtu. Na kama kuondolewa kutaamriwa mtu huyo anaweza kukata rufaa ndani ya masaa 24 na hawezi kuondolewa ndani ya muda wa kukata rufaa.
5. Wafanyabiashara ya ngono wanaweza kuwekwa kizuizini hadi siku 5 kama polisi watahitaji muda zaidi kufanya uchunguzi na kukusanya ushahidi.

Haki za watu wakati wa kushughulika na polisi au huduma za uhamiaji

1. Mtu yeyote aliyekamatwa atapewa taarifa wakati wa kukamatwa juu ya sababu za kukamatwa, na atajulishwa mara moja taarifa ya mashitaka yeyote yanayo mkabiri, atafikishwa mara moja mbele ya hakim na ni haki kusikilizwa ndani ya muda wa kuridhisha. Waathirika wa kukamatwa au kuwekwa kizuizini kinyume cha sheria wanahaki ya kisheria ya kupata fidia.
2. Watu wanaweza kuomba na kuchukua kumbukumbu za utambulisho wa afisa wa polisi.
3. Watu wanahakii ya kukataa kutoa taarifa kama zile za binafsi na familia, wanahaki ya kukataa kutia sahihi hati yeyote, kukataa kuchukuliwa picha zao wenyewe au majengo yao.
4. Upekuzi wa maungo ya mwili lazima ufanywe na afisa wa jinsia moja, kuwe na kibali, lazima ufanywe mbele ya maafisa wa jinsia moja sawa na mtu mwenyewe katika faragha ya kutosha.
5. Wakati wa shughuli maalum, maafisa wa polisi wanaruhusiwa kulipia huduma ya ngono itakayoisha muda mufupi baada ya tendo kamili la ashilio la ngono, maafisa hatakiwi kuuliza bei au asili ya huduma zinazotolewa, hapaswi kuanzisha mgusano wa mwili na mfanyabiashara ya ngono, hatakiwi kukubali huduma ya ngono (ingawa hii haijumuishi kukubali huduma ya punyeto) na hapaswi kupokea fedha.
6. Afisa mkamataji lazima aeleze sababu ya ukamataji na kutoa Maelezo ya Onyo (haki ya kukaa kimya).

7. Mtu akiwa kizuizini anaweza kuomba msaada wa kisheria kwa kupiga simu binafsi au kuwasiliana kwa maandishi; kuwa na mwanasheria au wakili wakati wa mahojano yeyote; kufanya mawasiliano ya binafsi au kukataa mawasiliano na mwanasheria au wakili kwa madai kuwa wamekuwa na mawasiliano na mtu wa tatu kwaniaba ya mtuhumiwa; kuomba orodha ya wanasheria iliyochapishwa na shirika la sheria la Hong Kong; kuiomba polisi iwajulishe rafiki au ndugu uwepo wao katika kituo cha polisi ili waweze kuwasiliana na ofisi za ubalozi husika. Aidha, mtu anayo fursa ya kuwasiliana na ndugu au rafiki kwa njia ya simu; anaweza kutembelewa na rafiki au ndugu kwa idhini ya afisa msaidizi; kuomba kupewa vifaa vya kuandikia; kuomba dhamana; kuomba huduma ya kutafisiriwa (ukalimani) na kupatiwa milo mitatu kwa siku ikiambatana na maji na huduma za afya ikibidi.

Kufanya malalamiko dhidi ya polisi kwa ukiukwaji wa maadili au kuomba msaada mahala ambapo haki imekiukwa

- Lalamika kwa afisa msaidizi wa kituo cha polisi.
- Piga simu namba 999.
- Piga simu kwa Zi Teng namba: +852 2332 7182 (simu ya msaada wa sheria kwa masaa 24).
- Piga simu kwa Malalamiko na Tawi la Upelelezi wa Nani (CIIB) namba: +852 2866 7700.
- Piga simu kwa Tume Inayojitegemea ya Kupambana na Rushwa namba: +852 2526 6366.

Sehemu II

Haki ya kisheria ya kuishi katika Hong Kong

Haki ya kisheria ya kuishi katika Hong Kong

Kila mtu anahitaji kuwa na visa/kibali cha kufanya kazi, kusoma, kuanzisha au kujiunga katika biashara yeyote au kuchukua ukazi au kubaki katika Hong Kong kama mgeni kwa muda mrefu zaidi kuliko muda ulioruhusiwa wa kuishi bila visa isipokuwa kama wanahaki ya kuishi au kuingia Hong Kong.

- Kwa taarifa zaidi – Haki ya sehemu ya makaazi ya uhamiaji
 - Kwamaulizo simu namba: +852 2824 6111.
 - Barua pepe: enquiry@immd.gov.hk
 - Tovuti: <http://www.gov.hk/en/residents/immigration/idcard/roa/eligible/>
- Taarifa zaidi juu ya kupata kitambulisho cha Hong Kong (vinatakiwa na watu wote wenye haki ya kuwa katika Hong Kong, ndani ya siku 30 tangu wawasili)
 - Simu ya kuomba nafasi ya huduma: +852 2598 0888 (24 hours).
 - Barua pepe: enquiry@immd.gov.hk
- Kuvunja masharti ya kuishi Hong Kong humsababishia mtu kupewa adhabu ikiwa ni pamoja na faini na kifungo, habari zaidi juu ya masharti ya kuishi Hong Kong yanaweza patikana katika tovuti hii: www.immd.gov.hk

Wakimbizi, wanaotafuta hifadhi, na watoamadai kwamujibu wa mkataba dhidi ya mateso (CAT)

Hong Kong haijaridhia mkataba wawakimbizi na kwahiyo haipokei wakimbizi. Watu wanaotaka kuwa na hadhi ya ukimbizi wanapaswa kuwasiliana na wakara wa wakimbizi wa umoja wa mataifa (UNHCR) ilikuanza kuchunguza hadhi ya ukimbizi wao, na kama wakifanikiwa wataweza kuhifadhiwa nchini Marekani au Kanada (lakini siyo katika Hong Kong). Wakati wa usajiri, mtu atawekwa kizuizini ilikuchunguza utambulisho na madhara ya kiusalama dhidi yake kabla hajapewa barua ya kutambuliwa (inayompa uhuru wa kutembea ndani ya nchi husika, ingawa hawatakuwa na haki ya moja kwa moja iliyo sawa na wale walioruhusiwa kuishi Hong Kong kisheria). Wakalimani watakakuwepo kuwasaidia waombaji katika mchatato wote, unaoweza kuchukuwa miaka mingi, na kwamba mtu anapaswa kusubilia na katika kipindi hicho haruhusiwi kuajiriwa Hong Kong. Kama mtu atakataliwa ombi lake la hadhi ya kuwa Mkimbizi, muombaji atarudishwa katika nchi yake ya asili (endapo mchakato wote wa rufaa/maombi ukishindikana; kwa taarifa zaidi juu ya utoaji maombi piga simu namba: +852 2294 2981). Vile vile kama mtu anatamani kutoa maombi ya ukimbi kwa misingi ya kwamba alikuwa akiteshwa/atateswa katika nchi yake ya asili, maombi hayo yatawasilishwa kwa mkurugenzi wa uhamiaji na yatashghulikiwa na kitengo kinachofanya

tathimini ya uteswaji kwa wahamiaji cha idara ya uhamiaji. Tangu mwaka 2008, ni ombi moja tu liliwahi kuzingatiwa/kukubaliwa hapa Hong Kong. Kwa maelezo zaidi waweza kuwasiliana na:

- Kitengo kinachohusika na utekelezaji na tathimini ya madai ya uteswaji kwa simu namba: +852 2829 3838
- Idara ya uhamiaji, simu namba: +852 2824 6111
- Barua pepe: enquiry@immd.gov.hk

Ukweli ni kwamba mtu kuwa mkimbizi, muomba hifadhi, au mtoa madai kwamujibu wa mkataba dhidi ya mateso haipelekei mtu huyo kushitakiwa au kuwekwa kizuizini katika Hong Kong. Kwa mujibu wa sheria za Hong Kong, hatua ya utekelezaji wa sheria ya kushitakiwa au kuwekwa kizuizini itachukuliwa endapo mtu huyo akikiuka sheria za Hong Kong kama vile kuajiriwa kinyume cha sheria au kuishi zaidi ya muda stahiki wa visa yake.

Kuongeza muda wa viza na uhamiaji

Taarifa juu ya namna ya kuongeza muda wa viza (siku 7 kabla ya ukomo wa viza za wageni na wiki 4 kwa wakaazi wasio wa kudumu bila kujumuisha wasaidizi wa majumbani) zinapatikana kwa:

- Simu namba: +852 2824 6111
- Barua pepe: enquiry@immd.gov.hk

Kwa wasaidizi wa ndani ni lazima kuomba kuongeza muda wa viza wiki 8 kabla ya ukomo wa viza ya muombaji. Maombi hayo yanaweza kufanywa kwa njia ya mtandao kupitia tovuti hii: www.gov.hk/esapplication.

Uhamiaji wa wanafamilia tegemezi

Mke, watoto ambao hawajaoa au kuolewa walio chini ya umri wa miaka 18 na wazazi wenye umri zaidi ya miaka 60 wa mtu ambaye ni mkazi wa kudumu wa Hong Kong au makazi mwenye muda maalumu wa kuishi Hong Kong (yaani, mkazi mwenye haki ya kuingia au mwenye kuruhusiwa kuishi bila masharti Hong Kong) wanaweza kuomba ruhusa ya kuishi naye. Vile vile wanafamilia hawa wanaweza omba ruhusa ya kuishi na mtu aliyeruhusiwa kuishi Hong Kong kwa ajili ya kuajiriwa au kwa ajili ya masomo au kwa ajili ya biashara au mkazi chini ya mpango bora wa udahili wa wakazi ukiondoa wakazi wa china-bara (isipokuwa kwa baadhi ya mazingira). Halikadhalika, itakuwa kwa wakaazi wenye asili ya kichina wanaoishi kwenye mkoa maalumu wa kiutawala wa Macau waliopata uraia wa macau kwa taratibu mbalimbali tofauti na utaratibu wa njia ya moja kwa moja ya mpango wa kibali cha makazi; na raia wa Afghanistan, Albania, Cuba and jamuhuri ya kidemocrasia ya watu wa Korea. Kutokana na ukosefu wa mipango rasmi kuhusiana na wadai wa hadhi ya ukimbizi, hifadhi, au wadai kwa mujibu wa mkataba dhidi ya mateso (CAT); hakuna sera zinazohusiana na wategemezi wa watu hawa ingawa watoto walio chini ya miaka 18 watafuata utaratibu wa maombi ule ule na kwamba familia itafikiriwa kwa ujumla wake.

Sehemu ya III

Huduma za afya

Huduma za afya kwa ujumla

Huduma za afya katika Hong Kong hutolewa na serikali na watu binafsi:

- Maeneo na maelezo ya mawasiliano ya huduma ya afya kwa umma yanaweza patikana katika tovuti hii: http://www.ha.org.hk/visitor/ha_visitor_index.asp?Content_ID=10084&Lang=ENG&Dimension=100&Parent_ID=10042
- Kuna hospitali za serikali 16 zikiwa na huduma za mambo ya ajali na ya dharura ambazo hutoa ushauri na tiba kwa wagonjwa wanaohitaji huduma ya dharura. Orodha ya idara zote za ajali na dharura zinapatikana kupitia tovuti hii: http://www.ha.org.hk/visitor/ha_visitor_index.asp?Content_ID=200246&lang=ENG
- Orodha ya hospitali za binafsi zilizosajiliwa zinapatikana katika tovuti hii: http://www.dh.gov.hk/english/main/main_orhi/list_ph.html

Huduma ya afya iliyopunguzwa bei (ruzuku ya serikali katika hospitali za umma), hutolewa kwa wenye vitambulisho vya uraia wa Hong Kong, watoto chini ya umri miaka 11 ambao ni wakazi wa Hong Kong na watu wengine walioidhinishwa na Mkurugenzi wa Afya. Kwa wamiliki wa vitambulisho vya uraia wa Hong Kong ambao hawana uwezo wa kugharimia ruzuku ya huduma za afya, zipo chaguzi zifuatazo:

- kwa watu wanaopata msaada kamili wa hifadhi ya jamii (CSSA) hawapaswi kulipia gharama za huduma za afya ya umma (siyo kwa wahamiaji haramu, ikiwa ni pamoja na wakimbizi, wanaotafuta hifadhi na watoa madai kwa mujibu wa mkataba wa mateso (CAT) amabo wamepitiliza muda wa ukomo wa viza zao).
- kwa makundi ya watu wanao ishi katika mazingira magumu katika jamii ambao hawapati msaada kamili wa hifadh ya jamii – CSSA (wagonjwa wenye kipato cha chini, watu wenye magonjwa sugu na wazee) , kuna msamaha wa matibabu anaostahili mtu kupata baada ya kuomba kupatiwa huduma za afya bure. Waweza tizama pia katika tovuti zifuatazo:
 - <http://www.ha.org.hk/haho/ho/hacp/122630e.htm>.
 - anuani na nambali za simu za kitengo cha tiba na huduma za jamii cha SWD http://www.swd.gov.hk/doc/rehab/MSSU-SWD_Eng_042011.pdf.
 - anuani na nambali za simu za kitengo cha tiba na huduma za jamii kilicho chini ya mamlaka ya hospitali http://www.swd.gov.hk/en/index/site_pubsvc/page_medical/sub_medicalsoc/.

Wakimbizi, watafutahifadhi, na watoa madai kwa mujibu wa mkataba wa mateso (CAT) wanaweza kutibiwa katika hospitali za serikali zitoazo huduma za tiba ya ajali na dharura kwa kibali kinachotambulika na wanaweza kuomba msamaha wa matibabu kupitia ofisi za idara ya ustawi wa jamii (SWD) ya hospitali. Watoa huduma mbalimbali hutoa msaada kwa wakimbizi na waomba hifadhi ikiwa ni pamoja na maono kwanza (Vision First), mpango wa ASTC unaoendeshwa na ISS, jumba la Chungking la matendo ya kikristo litoalo huduma kwa wakimbizi na waomba hifadhi (Christian Action Chungking Mansion Service for Refugees and Asylum seekers) ambapo mashirika kama vile UNHCR na HKRAC huwasaidia watu katika kupata matibabu maalumu kama hakuna msaada wa umma unaoweza kupatikana.

Huduma za afya ya akili na huduma kwa waathirika wa unyanyasaji wa kijinsia

Neno huduma ya afya ya akili linaelezea huduma zinazohusisha huduma mbalimbali za maswala ya afya ya akili ikiwa ni pamoja na ushauri nasaha, tiba ya kisaikorojia, msaada wa kisaikolojia na kijamii, na matibabu ya magonjwa ya akili, na huduma zinginezo. Kwa asili huduma zinazotolewa hutofautiana kwa kiasi kikubwa baina ya mashirika, na waweza kufanya mawasiliano na shirika husika kwa maelezo zaidi ya huduma zao (rejea jedwari lililo nyuma).

Ushauri wa mambo ya ngono na upimaji

Anuani na muda wa usajili wa idara ya Kliniki za usafi wa Afya ya Jamii (kwa wanawake) tazama katika tovuti hii: http://www.dh.gov.hk/english/tele/tele_chc/tele_chc_shcf.html.

Kliniki	Anuani	Muda wa kazi
Kliniki ya Afya ya Jamii ya Chai Wan	West LG5, Specialist Out-patient Department, Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital, 3 Lok Man Road, Chai Wan, Hong Kong Simu +852 2595 7500	Jumatano: 2:45 asubuhi-7:00 mchana Jumatatu: 2:30 asubuhi-7:00 mchana Ijumaa: 2:45 asubuhi-7:00 mchana Jumatatu, Jumatano, Ijumaa: 8:00 alasiri hadi 11:30 jioni
Kliniki ya Afya ya Jamii ya Wan Chai (wanawake)	Gorofa ya 7, Tang Chi Ngong Specialist Clinic, 284 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong Simu +852 3103 2411	Jumatatu: 2:30 asubuhi-7:00 mchana Jumane-Ijumaa: 2:45 asubuhi-7:00 mchana Jumatatu-Ijumaa: 8:00 alasiri-11:30 jioni
Kliniki ya Afya ya Jamii kwa wanawake ya Yaumatei	Gorofa ya 3, Yaumatei Jockey Club Polyclinic, 145 Battery Street, Yau Ma Tei, Kowloon	Jumatatu: 2:30 asubuhi-7:00 mchana Jumane: 2:45 asubuhi-7:00 mchana Jumatano-Ijumaa: 2:45 asubuhi-7:00 mchana

	Simu +852 2388 6634	Jumatatu-Ijumaa:8:00 alasiri-11:30 Jioni Jumanne: 11:30 jioni-2:30 usiku
Kliniki ya Afya ya Jamii ya Yung Fung Shee	Gorofa ya 4, Yung Fung Shee Memorial Centre, 79 Cha Kwo Ling Road, Kwun Tong, Kowloon Simu +852 2727 8315	Jumanne & Alhamisi: 2:45 asubuhi-7:00 mchana Jumanne & Alhamisi: 8:00 alasiri-11:30 jioni
Kliniki ya Afya ya Jamii ya Tuen Mun	Gorofa 5, Tuen Mun Eye Centre, 4 Tuen Lee Street, Tuen Mun, New Territories Simu +852 2459 2958	Jumatatu: 2:30 asubuhi-7:00 mchana Jumatano-Ijumaa: 2:45 asubuhi-7:00 mchana Jumatatu, Jumatano, Ijumaa: 8:00 alasiri hadi 11:30 jioni

Anuani na muda wa usajili **idara ya Kliniki za usafi wa Afya ya Jamii** (kwa wanaume) tazama katika tovuti hii: http://www.dh.gov.hk/english/tele/tele_chc/tele_chc_shcf.html.

Kliniki	Anwani	Muda wa kazi
Kliniki ya Afya ya Jamii ya Chai Wan	West LG5, Specialist Out-patient Department, Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital, 3 Lok Man Road, Chai Wan, Hong Kong Simu +852 2595 7500	Jumanne na Alhamisi: 2:45 asubuhi-7:00 mchana 8:00 alasiri-11:30 jioni Jumatatu 2:30 asubuhi-7:00 mchana Ijumaa: 2:45 asubuhi-7:00 mchana
Kliniki ya Afya ya Jamii ya Wan Chai (wanaume)	Gorofa ya 6, Tang Chi Ngong Specialist Clinic, 284 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong Simu +852 3103 2400	Jumatatu: 2:30 asubuhi-7:00 mchana Jumanne-Ijumaa: 2:45 asubuhi -7:00 mchana Jumatatu- Jumatano & Ijumaa: 8:00 alasiri-11:30 jioni Alhamisi (kwa magonjwa ya ngozi pekee) 8:00 alasiri-11:30 jioni
Kliniki ya Afya ya Jamii kwa wanaume ya Yaumatei	Gorofa ya 5, Yaumatei Jockey Club Polyclinic, 145 Battery Street, Yau Ma Tei, Kowloon Simu +852 2359 4377	Jumatatu: 2:30 asubuhi-7:00mchana Jumatano-Ijumaa: 2:45 asubuhi-7:00 mchana Jumatatu-Ijumaa: 8:00 alasiri-11:30 jioni Jumanne (kwa matatizo yaliyoripotiwa zamani tu): 11:30 jioni-2:30 usiku Jumanne: 2:45 asubuhi-7:00 mchana
Kliniki ya Afya ya Jamii ya Yung Fung Shee	Gorofa ya 4, Yung Fung Shee Memorial Centre, 79 barabara ya Cha Kwo Ling, Kwun Tong, Kowloon Simu +852 2727 8315	Jumatatu: 2:30 asubuhi-7:00 mchana Jumatano & Ijumaa: 2:45 asubuhi-7:00 mchana Jumatatu, Jumatano & Ijumaa: 8:00 alasiri-11:30 jioni
Kliniki ya Afya ya Jamii ya Tuen Mun	Gorofa ya 5, Tuen Mun Eye Centre, 4 mtaa wa Tuen Lee, Tuen Mun, New Territories Simu +852 2459 2958	Jumanne & Alhamisi: 2:45 asubuhi-7:00 mchana Jumanne & Alhamisi: 8:00 alasiri-11:30 jioni

Mashirika yanayo wasaidia watu wanao omba hifadhi, wakimbizi na wadai chini ya mkataba wa mateso wenye nyaraka zinazotambulika kisheria

- Shirika la kutoa msaada wa haraka (AIDS Hotline) lililoko kwenye Idara ya Afya
- Shirika la Rainbow - Hong Kong
- Shirika la shughuli za misaada (AIDS Concern)
- Shirika linalo husika na uwezeshaji wa afya ya jamii (Community Health Organisation for Intervention, Care and Empowerment Limited)
- Shirika la msaada la Hong Kong (Hong Kong AIDS Foundation)
- Kituo cha elimu ya maambukizi ya ukimwi cha kanisa la Mtakatifu John (St Johns Cathedral HIV Education Centre)

Mashirika maalumu yanayowasaidia wafanyabiashra ya ngono

- Shirika la Zi Teng
- Shirika la Action for Reach Out
- Shirika la Midnight Blue

Taarifa juu ya utoaji mimba, mimba, na uzazi wa mpango

- Chaguo la mama (Mother's Choice)

- Shirika la uzazi wa mpango la Hong Kong

Sehemu ya IV

Haki ya kurejeshwa makwao wafanyabiashara ya ngono

Haki katika suala la kuwarejesha makwao

- 1 Kuondolewa kwa watu
- 2 Mtu anaweza kukataliwa kuingia nchini na/au kurejeshwa makwao endapo:
- 3 Amefika Hong Kong au yuko Hong Kong na kwamba ameshindwa kuonesha vitambulisho au hati halali za kusafiria.
- 4 Ameonekana kuwa mhamiaji asiye sitahili ambaye alikuwa haishi Hong Kong kwa miaka mitatu au zaidi.
- 5 Licha ya kuwa mkaazi kwa miaka mitatu, mtu akiingia Hong Kong kinyume cha sheria na alikuwa anakikiuka au alikuwa amekiuka mashariti ya kuishi.

Kumbuka kuwa wakimbi, wanaotafuta hifadhi, na wadai chini ya mkataba wa mateso (CAT) wanaowasilii Hong Kong hawawezi kuondolewa au kufukuzwa au kurejeshwa makwao.

Mamlaka ya kumfukuza mtu nchini

Ufukuzwaji unaweza kuamriwa kama mtu atapatikana na hatia hapa Hong Kong kwa kosa liwezalo pelekea kifungo cha zaidi ya miaka 2 au vyovyote vile gavana atakavyoona inafaa kwa manufaa ya jamii.

Rufaa

Taarifa ya maandishi itatolewa kwa mtu anayeondolewa/fukuzwa na kwamba rufaa yeyote ya kupinga hilo lazima iwasilishwe kwa maandishi ndani ya masaa 24 tangu kupewa taarifa ya kuondolewa.

Anuani za Balozi za Nchi Mbalimbali

Africa

Ubalози Mkuu	Balozi Mkuu	Simu namba	Barua pepe
Angola	Dr. Cupertino De Jesus Pio Do Amaral Gourgel	3798 3888	reception@consuladogeral-Angola.hk
Misri	Mohamed Fahmy	2827 0668	consulate.hongkong@mfa.gov.eg
Nigeria	David Oladipo Obasa	2827 8813	nigeriaconhk@yahoo.com
Africa Kusini	Ms. N. Tambo	2577 3279	sacghgk@netvigator.com
Zimbabwe	Paul Chikawa	2598 0678, 2598 0444	zcghk@biznetvigator.com
<u>Ubalози</u>	<u>Balozi</u>	<u>Simu namba</u>	<u>Barua pepe</u>
Botswana	Alan Nam Cheung-wing	2366 9978	Haihusiki
Burundi	Clifford Lau	5177 2236	cliffordlau@live.com
Cameroon	Dominique Etienne Vessigault	2525 2005	info@camerooncchk.com
Congo	Patrick S.F. To	2793 1313	shufaito@mft.com.hk
Ivory Coast	Andrew C C Ma	2815 9988	amdfkcpa@netvigator.com
Djibouti	Ms. Kathy Chiu Kam-hing, JP	2537 9981	kathychiu@prime-investments.com.hk
Equatorial Guinea	Dr. Vicwood K.T. Chong, JP	2543 1943	Haihusiki
Eritrea	James Huang	2722 1573	Haihusiki
Ethiopia	Dennis Ng Wang-pun, MH	2363 0200	ethiopia_consulate@yahoo.com.hk
Gabon	C.S. Gooljarry	2851 0361	cassam_gooljarry@sino-oceans.com
Ghana	Jonas Wu Fan Ling	2530 3448	ghana@ghana.org.hk
Kenya	Dr. Tam Wing-kun, BBS, JP	2520 5000	wktam@kenyaconsulate.org.hk
Lesotho	Ms. Gloria Ko Lee	2526 3287	consul@lesotho.org.hk
Madagascar	Dr. Hui Chi-ming, GBS, JP	2587 8223	carol@hkaii.org
Mali	Jason Wong Chun-tat	2109 8111	mdoffice@hongthai.com

America

Ubalози Mkuu	Balozi Mkuu	Simu namba	Barua pepe
Argentina	Alfredo Mario Rescic	2523 3208,	consarhk@netvigator.com

		2523 3251, 2523 3274	
Brazil	Antonio José Rezende de Castro	2525 7004	consulate@brazil.org.hk
Canada	Ms. Doreen Steidle	2847 7420	hkng@international.gc.ca
Chile	Mario Ignacio Artaza	2827 1826, 2827 1748	cgchile@netvigator.com
Colombia	Vacant	2545 8547	info@consuladocolombiahk.com
Mexico	Vacant	2511 3305	consulmex@mexico.com.hk
Peru	Mr. David Málaga	2868 2622	peruhkmc@netvigator.com
Marekeni	Stephen M. Young	2523 9011	Haihusiki
Venezuela	Vacant	2730 8099	consulve@biznetvigator.com
Ubalozi	Balozi	Simu namba	Barua pepe
Bahamas	Dr. John Edward Wenham Meredith	2619 6421	Haihusiki
Barbados	Victor T.K. Li	2128 8888	Haihusiki
Cuba	David W.C. Tang	2525 6320	Haihusiki
Grenada	Dr. Johnny S. H. Hon	3656 2838	info@grenada-hk.org
Jamaica	Ms. Evelyn Lu	3552 8538	jamconsulate@yahoo.com.hk
Suriname	Lok Ho-ting	2573 3862	suriname@netvigator.com
Trinidad & Tobago	Dr. Richard S.C. Yapp	2834 4988, 2833 9091	Haihusiki
Uruguay	Dr. Anabella Levin-Freris	2168 0832	afreris@pacific.net.hk urulinks@hotmail.com

Asia

Ubalozi Mkuu	Balozi Mkuu	Simu namba	Barua pepe
Bangladesh	Ashud Ahmed	2827 4278/9	bangladdt@netvigator.com
Brunei Darussalam	Kader Razali	2522 3795	Haihusiki
Cambodia	Luy David	2546 0718	cacghk@netvigator.com
Jamuhuri ya Kidemokrasia ya watu wa Korea	Kim Ik Song	2803 4447	dprkorea@netvigator.com
India	Gaddam Dharmendra	3970 9911, 3970 9900	cg.hongkong@mea.gov.in
Indonesia	Teguh Wardoyo	3651 0200	kjihkg@netvigator.com
Iran	M. A. Tabatabaei Hasan	2845 8003	irancg@iranconsulate.org.hk
Israel	Amikam Levy	2821 7500	info@hongkong.mfa.gov.il
Japan	Yuji Kumamaru	2522 1184	Haihusiki
Kazakhstan	Nurzhan Abdymomunov	2548 3841	office@consul-kazakhstan.org.hk
Korea	Jun Ok-hyun	2529 4141	info@korea.org.hk
Kuwait	Bader S. Al-Tunaib	2832 7866	kuconshk@netvigator.com
Laos	Vacant	2544 1186	lao01_cons@ctimail.com
Malaysia	Jilid Bin Kuminding	2821 0801	malhkong@kln.gov.my
Myanmar	U Wai Lwin Than	2845 0810, 2845 0811	myancghk@biznetvigator.com
Nepal	Binod Kumar Upadhyay	2369 7813	cgnhk@biznetvigator.com
Pakistan	Dr. Ahmad Balal	2827 1966	parephk@netvigator.com
Philippines	Claro S. Cristobal	2823 8501	hongkongpc@philcongen-hk.com
Saudi Arabia	Hammad G. M. Al Rowaily	2520 3200	consulgeneral@saudiconsulate.org.hk
Singapore	Dr. Ker Sin Tze	2527 2212	singcg_hkg@sgmfa.gov.sg
Thailand	Vacant	2521 6481-5	thaicghk@thai-consulate.org.hk
Uturuki	Mehmet Raif Karaca	2572 1331	consulate.hongkong@mfa.gov.tr
Falme za Kiarabu (emirates)	Saeed Hamad Ali Al Junaibi	2866 1823	cg@uae.hk
Vietnam	Pham Cao Phong	2591 4510, 2591 4517	tlsqhk@mofa.gov.vn
Ubalozi	Balozi	Simu namba	Barua pepe
Bahrain	Dr. Chow Yei Ching, GBS	3171 1199	info@bahrainconsulate.org.hk
Cyprus	Kenneth Ting Woo-shou, SBS, JP	2798 1565	Haihusiki
Jordan	David T.C. Lie, SBS, JP	2524 0085	Haihusiki
Maldives	Bob N.Harilela, JP	2376 2114	Haihusiki
Oman	Louis K.C. Wong, JP	2873 0888	fidcr@netvigator.com
Sri Lanka	Dr. Thomas H.C. Cheung, MH	2876 0828	thomascheung@pacificgroup.com.hk

Yemen	Aaron Shum Wan-lung	2334 8612	yemen.consulate@aaronshum.com
-------	---------------------	-----------	--

Ulaya

Ubalози Mkuu	Balozi Mkuu	Simu namba	Barua pepe
Austria	Gerhard Alois Maynhardt	2522 8086	hongkong-gk@bmeia.gv.at
Ubeligiji	Michel Malherbe	2524 3111	hongkong@diplobel.fed.be
Jamhuri ya watu wa Czech	Jaroslav Kantůrek	2802 2212	hongkong@embassy.mzv.cz
Denmark	Torben A. Gettermann	2827 8101 Ext. 122	hkggkl@um.dk
Finland	Ms. Annikki Arponen	2525 5385	sanomat.hng@formin.fi
Ufaransa	Arnaud Barthélémy	3752 9912	Press@consulfrance-hongkong.org
Ujerumani	Werner Lauk	2105 8711	info@hong.diplo.de
Ugiriki	Mrs. Constantina Koliou	2774 1682	grgencon.cg@mfa.gr
Italia	Ms. Alessandra Schiavo	2522 7835	consolato.hongkong@esteri.it
Uholanzi	Robert Schuddeboom	2522 5127 Ext.: 206	information@netherlands-cg.org.hk
Poland	Przemyslaw M. Jenke	2840 0779, 2840 0814	kgrphk@netvigator.com
Ureno	Manuel Carvalho	(853) 2835 6660-2	mail@macau.dgaccp.pt
Romania	Sorin Vasile	2523 3813	hkm@romcongen.com.hk
Urusi	Sergey N. Gritsay	2877 7188	russia@hknet.com
Hispania	Vacant	2525 3041/2	espcgkh@netvigator.com
Sweden	Lars Danielsson	2521 1212	generalkonsulat.hongkong@foreign.ministry.se
Uswisi	Mrs. Rita Hämmerli-Weschke	2522 7147/8	hon.vertretung@eda.admin.ch
Uingereza	Andrew Seaton	2901 3000	information@bcg.org.hk
Ubalози	Balozi	Simu namba	Barua pepe
Albania	Dr. Kennedy Wong Ying-ho, BBS, JP	2867 1362	albania.consulate@gmail.com
Croatia	Sir Gordon Wu Ying-sheung, GBS	2528 4975	gordonwu@hhlmail.com
Estonia	Matthew Lam Kin-hong, MH	2868 3110	info@estoniaconsulate.com.hk
Hungary	Dr. Paul Kan Man-lok, SBS, JP	2878 7555	consulate@hungary.hk
Iceland	Robert Grool	2876 8888	Haihusiki
Ireland	Harry Eugene O'Neill	2527 4897	info@consulateofireland.hk
Latvia	Roger King	2877 5638	Haihusiki
Lithuania	Raj Sital Motwani, BBS, JP	2522 2908	rajsital@netvigator.com
Luxembourg	Leo Kung Lin-cheng, JP	2877 1018	conluxhk@netvigator.com
Malta	Mrs. Vivien Chou Chen	2739 2611	synflex@hkstar.com
Monaco	Tung Chee-chen, SBS, JP	2893 0669	tungcc@oocl.com
Norway	Liu Cheng-Chan	2546 9881	norwayhk@ncchk.org.hk
San Marino	Francis Robert Mullens	2526 2011	SUNRAY33@GMAIL.COM
Jamhuri ya Kislovakia	Willy Lin Sun-mo, SBS, JP	2484 4568	slovakconsulatehk@milos.com.hk
Slovenia	Bernard C.W. Lau	2545 2107	phlandpt@biznetvigator.com

Visiwa vya Oceanic na Pasifiki

Ubalози Mkuu	Balozi Mkuu	Simu namba	Barua pepe
Australia	Les Luck	2827 8881	enquiries.hongkong@dfat.gov.au
New Zealand	Ms. Adele Bryant	2525 5044	nzcghkg@biznetvigator.com
Ubalози	Balozi	Simu namba	Barua pepe
Fiji	Desmond Y.T. Lee	2375 1618	info@fiji-worldchallenge.com.hk
Papua New Guinea	Jim K.C. Or	2499 3611	Haihusiki
Tonga	George Chen	2522 1321	ttohk@hkstar.com
Vanuatu	Cheng Tung-leong	2723 2188	vhkconsulate@yahoo.com.hk

Sehemu ya V

Watoa misaada ya ustawi wa jamii ili kukidhi mahitaji ya kujikimu

Idara ya Ustawi wa Jamii (SWD)

- Mfuko maalumu wa msaada wa hifadhi ya jamii (CSSA) hutoa fedha kwa ajili ya kuinua kipato cha kaya hadi kiwango kinachostahili ili kukidhi mahitaji ya msingi. Hii ni njia ya majaribio na inategemea kama mwombaji ni mkazi wa Hong Kong kwa angalau miaka 7 na kaendelea kuishi Hong Kong mfululizo kwa angalau mwaka 1 kabla ya tarehe ya kufanya maombi hayo. Katika hali ya kipekee, CSSA inaweza kuwa na maamuzi, kwa kibali cha Mkurugenzi wa Idara ya Ustawi wa Jamii, kwa mtu ambaye hawezi kukidhi mahitaji ya makazi. Misaada maalumu kwa waombaji wanao stahili hujumuisha kodi, ada ya shule, gharama muhimu za usafiri, na ukarabati wa vifaa vya matibabu. Maombi ni budi yapelekwe kwenye kitengo cha hifadhi ya jamii kwa njia ya simu, faksi (nukushi), barua pepe, njia ya posta au peleka mwenyewe kwa mkono. Maombi pia yanaweza kufanywa kupitia rufaa kutoka moja ya idara nyingine ya serikali au shirika lisilo la kiserikali.
- Familia na Ustawi wa Mtoto kwenye idara ya ustawi wa jamii (SWD) hutoa aina mbalimbali za ustawi wa mtoto, hii ikiwa ni pamoja na vituo vya kutoa huduma unganishi ya familia (IFSC'S)/vituo vya huduma unganishi.
- Huduma ya matibabu kwa jamii kwenye idara ya ustawi wa jamii (SWD) huendesha vituo 33 vya kutoa huduma ya matibabu kwa jamii kwenye hospitali za umma, katika kliniki za mtaalam maalum (specialist clinic) na kwenye kliniki za tiba za kawaida. Watu ambao hawapati huduma za mfuko wa CSSA wanaweza kuomba msamaha wa kulipia matibabu kupitia kitengo cha huduma ya matibabu kwa jamii – idara ya ustawi wa jamii (hii ni pamoja na waomba hifadhi, wakimbizi na wadai chini ya mkataba wa mateso CAT wenye nyaraka zinazo tambulika).
- Shirika linaloshughukia wakimbizi wanawake (Bethune House Migrant Women's Refuge Ltd).
- Shirika la kimatatafa la huduma za kijamii la Hong Kong (ISS-HK) hutoa msaada kwa wanao tafuta hifadhi na wadai chini ya mkataba wa mateso (CAT) kufuatia rufaa kutoka shirika linalohusiana na familia na ustawi wa motto-idara ya ustawi wa jamii (SWD). Misaada hiyo ni pamoja na chakula; malazi (kukodisha ghorofa lenye uwezo wa kuchukua watu 11 katika ghorofa moja au kutoa kiasi cha kama \$ 1000 kwa ajiliya pango la nyumba); fedha kwa kwa ajili ya gharama za usafiri ili kuhudhulia mahojiano yanayo husana na kuomba hifadhi, au madai chini ya mkataba wa mateso CAT, au maombi ya ukimbizi na kwa ajili ya kupangiwa matibabu; vyoo pamoja na mavazi.
- Jumba la Chungking la matendo ya kikristo (Christian Action, Chungking Mansions Service Centre).
- Shirika la maono kwanza (Vision First).

Makazi ya Umma

- Makazi ya umma ya kutosha na kwa bei nafuu yanapatikana kwa watu wenye uhalali wa kuishi Hong Kong kupitia mamlaka ya makazi ya Hong Kong (HKHA) na shirika la makazi la Hong Kong (HKHS).
- Huduma ya makazi kwa wanawake walionyanyaswa (idara ya ustawi wa jamii) hutolewa katika vituo 5 vya wakimbizi ambavyo hutoa makazi ya muda mfupi kwa wanawake na watoto wanao kabiliwa na migogoro na uhasama katika familia zao:
 - Makazi ya Wai On (kwa wanawake), simu +852 2793 0223
 - Makazi ya Harmony House, simu +852 2522 0434
 - Makazi ya Serene court (Mahakama ya Serene), simu +852 2787 6865
 - Makazi ya Sunrise court (Mahakama ya mawio ya jua), simu+852 2890 8330
 - Makazi ya Dawn court (Mahakama ya mapambazuko), simu +852 2243 321

Sehemu ya VI

Msaada wa kisheria na huduma za tafsiri

Huduma za msaada wa kisheria

Idara ya Msaada wa Sheria inatoa uwakilishi wa kisheria na wakili kwa waombaji wanaostahili, na kama ni lazima, wakili mkuu katika kesi za madai au jinai kwa kuwasiliana na huduma za msaada wa kisheria kupitia simu namba 2537 7677 au kupitia tovuti hii <http://www.lad.gov.hk/eng/wnew/event.html>.

Waombaji kwenye UNHCR au wadai chini ya mkataba wa mateso (CAT) hawana uwakilishi wa kisheria wa kujitegemea unaofadhiliwa na masharti ya serikali ya msaada wa kisheria na hutegemea zaidi wanasheria wenye kutoa msaada wa kisheria wa kujitegemea au fedha binafsi.

Mashirika yanayo saidia wakimbizi, waomba hifadhi, na wadai chini ya mkataba wa mateso (CAT) wenye hati zinazo tambulika kisheria ni haya yafuatayo:

- Pathfinders
- HKRAC
- St John's Cathedral – Helpers for Domestic Helpers
- Christian Action
- Bethune House Migrant Women's Refuge

Mashirika yanayotoa msaada kwa wafanyakazi wa ngono ni haya yafuatayo:

- Action for Reach Out
- Midnight Blue
- Zi Teng

Huduma za tafsiri

- Huduma ya ukalimani (tafsiri) hutolewa na serikali, lakini siyo rahisi kupatikana kwa makabila madogo madogo.
- *Shirika la CHEER hutoa huduma za tafsiri zifuatazo :*
 - Huduma ya tafsiri ya simu (TELIS). Wakalimani/wafasili hutoa huduma za kutafasiri simu kutoka lugha ya kiingereza kwenda kwenye lugha nyingine 7 (Bahasa Indonesia, Tagalog, Thai, Kihindu, Nepali, Punjabi, Urdu) na kinyume chake na pia wakati rasmi wa kukutana unaweza kuandaliwa kwa ukalimani unaochukuwa kipindi kirefu.

Huduma ya tafsiri ya ana kwa ana (OSIS). Mfanyakazi hutoa maelezo ya mdomo ya moja kwa moja juu ya maana ya makala husika kutoa katika lugha ya kiingereza kwenda lugha 7 zinginezo.

- *Shirika la Christian Action, la huduma ya makabila madogo madogo (ethnic minorities).*

Sehemu ya VII

Haki za kieleimu

Mfumo wa elimu

- Watoto wote wanaostahili wanahaki ya kupata elimu bure kwa miaka 9 (bila kujali kama wanaongea kichina) na wazazi wenye haki ya makazi katika Hong Kong wanalazimika kuwapeleka watoto wa kati ya miaka 6 hadi 15 shuleni kwa kutumia huduma ya msaada inayotolewa kwa watoto waliofika kwa mara ya kwanza wasio ongea kichina kwa ajili ya kuwawezesha kuzoea mfumo wa asili wa elimu uliopo. Ofisi ya elimu imeandaa taarifa na kutoa makablasha ya taarifa kwa wazazi kwa lugha za Kiingereza, Kichina, Kibahasa Indonesia, Kihindi, Kinepali, Kitagalog, Kithai na Kiurdu ambazo zaweza kupatikana kwenye tovuti hii: <http://www.edb.gov.hk/index.aspx?nodeID=4211&langno=1>.
 - Taarifa juu ya elimu na huduma zake mbalimbali zinaweza kupatika pia kaika tovuti hii: www.edb.gov.hk/ncs, www.edb.gov.hk/nac-e na huduma ya maulizo kwa njia ya simu ya moja kwa moja kwa masaa 24 hupatikana kwa simu namba (+852 2891-0088).
 - Hakuna sera ya wazi au mwongozo unaohusiana na haki za elimu kwa watoto wa wakimbizi, waomba hifadhi, na wadai chini ya mkataba wa mateso (CAT). Lakini, ilikufaidika na huduma bure ya elimu ya miaka 9, watoto lazima wawewameandikishwa kwenye idara ya uhamiaji (kwa mfano katika gazeti la serilakali linalotambulika) na stahiki yao

kuthibitishwa na Mkurugenzi wa idara ya uhamiaji ambaye anashughulikia maombi mbalimbali.

- Shirika la ISS-HK litajadili ya watoto kama litaamini yatakuwa ni kwa faida wanaotafuta hifadhi na/au wadai chini ya mkataba wa mateso (CAT).
- Shirika la Vision First.
- Shirika la Christian Action, Chungking Mansions Service Centre hutoa msaada wa elimu na usafiri kwenda shuleni. 0687337547.

Ufundi na mafunzo ya lugha

Kunamipango mbalimbali ya mafunzo ya ufundi na lugha kwa ajili ya wahamiaji halali. Tazama katika tovuti hii: www.gov.hk/en/residents/education/continuing/

- Baraza la mafunzo ya ufundi (Vocational Training Council)
- Shirika la matendo ya Kikristo (Christian Action)
 - o Kituo cha SHINE kwa ajili ya makabila madogo (SHINE Centre for Ethnic Minorities)
 - o Kituo cha Chungking Mansions (Chungking Mansions Service Centre)
 - o Mpango wa wafanyakazi wa majumbani (Domestic Worker Programme)
 - o Kituo cha Mafunzo (Training Centre)
- Shirika la Caritas - Education Services Division
- Shirika la Hong Kong Christian Service
- Shirika la Huduma za Jamii za Kimataifa (ISS-HK) tawi la Hong Kong
 - o HOPE Support Services for Ethnic Minorities
- Shirika la huduma za Kikristo la Hong Kong
 - o Centre for Harmony and Enhancement of Ethnic Minority Residents (CHEER) hutoa mafunzo ya lugha (Kiingereza na Ki-Cantonese kwa wasomaji wa kiwango cha chini, kati na juu).
 - o Kituo cha mafunzo cha Kwun Tong (Kwun Tong Vocational Training Centre) hutoa programu mbalimbali za mafunzo ya ufundi stadi kwa watu wasiobahatika maishani kijamii na kielemu katika Hong Kong.
- Shirika la St John's Cathedral.
- Shirika la Vision First.
- Shirika la Midnight Blue.
- Shirika la Zi Teng.

Sehemu ya VIII

Majukumu ya kisheria ya waajiri wa wafanyakazi wa ngono

Wahamiaji haramu ikiwa ni pamoja na wakimbizi, waomba hifadhi na wadai chini ya mkataba wa mateso (CAT) hawaruhusiwa kufanyakazi katika Hong Kong na wanaweza kukabiliwa na faini ya hadi HK\$350,000 na kifungo cha miaka 3.

Wahamiaji kisheria wanaoshiriki biashara ya ngono wanaruhusiwa kufanyakazi kama wafanyakazi waliojajiri katika biashara ya ngono. Mtu yeyote akipatikana akimuajiri mtu mwingine kama mfanyakazi wa ngono atakabiliwa na kifungo cha hadi miaka 14.

Wahamiaji kisheria kushiriki kazi ya kisheria (klabu za usiku, majumba ya maseji, baa za vileo) wanastahili kupata ulinzi wa ajira kama wanavyostahili wafanyakazi wa Hong Kong, na kwamba wanatakiwa kulipa kodi kwa mujibu wa sheria ya ajira na sheria ya vyama vya wafanyakazi.

Sehemu ya IX

Haki za ajira na wajibu wa kodi

Haki za ajira

Wahamiaji halali wanaojishulisha na biashra ya ngono

Wafanyakazi wa ngono

- 1 Hawaruhusiwi kukodisha walinzi au mlinzi.
- 2 Hawaruhusiwi kufanyakazi pamoja ili kuijilinda.
- 3 Hawaruhusiwi kuajiliwa na mtu yeyote na kwamba hawawezi kujadili sheria na masharti ya kazi zao.
- 4 Hawawezi kuunda umoja, ingawa umoja usiorasmi umeanzishwa na Zi Teng.

Mashirika yanayotoa huduma za msaada kwa wafanyabiashara wa ngozo

- Shirika la Zi Teng.
- Shirika la Action for Reach out (AFRO).

Wahamiaji halali wanaojishughulisha na kazi halali (klabu za usiku, majumba ya maseji, baa za vileo) wanastahili kupata ulinzi wa ajira kama wanavyostahili wafanyakazi wa Hong Kong, ikiwa ni pamoja na mshahara wa ulinzi, siku za mapumziko, malipo ya likizo ya kila mwaka, posho ya ugonjwa, uangalizi wa uzazi, malipo ya kupoteza kazi, malipo ya utumishi wa muda mrefu, ulinzi katika ajira, kusitisha mkataba wa ajira, ulinzi dhidi ya kupambana na umoja wa ubaguzi, taaluma ya afya na ulinzi wa usalama, na kulindwa kutokana na ubaguzi kwa misingi ya jinsia, kuo au kutokuolewa, mimba, na unyanyasaji wa kijinsia. Kama mtu yeyote, kinyume cha sheria, akinyimwa fursa sawa katika mambo yaliyo tajwa hapo juu anaweza kufungua malalamiko kwenye kamati ya fursa sawa (EOC) na kuleta kesi za kisheria mbele ya mahakama ya wilaya chini ya sheria ya kupambana na ubaguzi.

Wajibu wa kodi

- Utozwaji kodi wa wafanyabiashara wa ngono ni tatizo lisilowazi kutokana na hadhi ya kazi isiyo kamili na mara nyingi hadhi ya wahamiaji wafanyakazi wa ngono isiyo halali.
- Wahamiaji haramu ambao ni wafanyakazi wa ngono (ikiwa ni pamoja na wanaotafuta hifadhi, wakimbizi, na wadai chini ya mkataba wa mateso – CAT) hawaruhusiwi kufanyakazi Hong Kong na kwahiyo hawana wajibu wa kulipa kodi.
- Wahamiaji halali ambao ni wafanyabiashara ya ngono
 - Wafanyabiashara haramu wa ngono (kama vile kufanyakazi katika madanguro) ni kinyume cha sheria na hivyo hawawajibiki kulipa kodi.
 - Wafanyabiashara wa ngono halali (waliojijiri wenyewe) → eneo la kijivu/haijulikani.
 - Wafanyakazi halali (kama vile kwenye klabu za usiku, majumba ya maseji, baa za vileo) wanawajibu wakulipa kodi, wakati huo huo, huduma ya ziada ya ngono inayotolewa katika mazingira hayo huwekwa katika kipengele I au II.
- Mahala ambapo ushuru unatakiwa kulipwa, mtu anapaswa kulipa kodi kutokana na mapato yatokanayo na kazi husika, na endapo mtu atapokea kodi rejeo kutoka kwenye idara ya mapato ya ndani ni lazima ikamilishwe na kuwasilishwa kabla ya tarehe ya mwisho kwa kumbukumbu.

Mahali ambapo kunawajibu wa kulipa kodi kwa mtu aliyejijiri mwenyewe, mtu atatozwa kodi ya faida wakati mtu huyo anawajibu fulani ikiwa ni pamoja na kuweka kumbukumbu ya biashara, kuandaa hesabu kwa kuzingatia rekodi za uhasibu, kukamilisha na kuwasilisha kodi rejeo kwa kutoa taarifa za faida ya biashra au hasara na malipo ya kodi.

Sehemu ya X
Maelezo ya mawasiliano ya watoa huduma wa msaada

Huduma kwa wafanyabiashara wa ngono

* Huduma zilizopo kwa wahamiaji haramu (Wakimbizi, waomba hifadhi na wadai chini ya mkataba wa mateso) wenye barua za utambulisho

^ Huduma kwa ajili ya makabila madogo

<u>Mtoa huduma</u>	<u>Msaada uliopo</u>	<u>Anwani</u>	<u>Lugha</u>
# Action for Reach Out	<p>Shirika lisilo la kiseikali linalosaidia wanawake wanaofanyakazi katika biahara ya ngono la Hong kong (Non-government charitable organisation assisting women working in sex industry in HK)</p> <p>Huduma zenyewe ni hizi zifuatazo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Msaada wa ushauri wa kisheria - Kuwasindikiza wanawake waendapo kituo cha polisi au kwenye mfumo wa kisheria - Kuwatia moyo na kuwawezesha wanawake kuunda vikundi vya msaada kama vile chombo cha rufaa kwa ajili ya uchunguzi wa afya, ushauri wa kisheria, ushauri nasaha, na kama ni lazima makazi ya muda. - Kutoa taarifa juu ya vipindi vya haki za kisheria, elimu ya afya, ushauri nasaha wa familia na mafunzo ya ujuzi. - Taarifa juu ya maambuzo ya virusi vya UKIMWI na UKIMWI (HIV/AIDS) - Kutoa huduma bure ya upimaji wa magonjwa ya zinaa na magonjwa ya wanawake (STD and gynaecological)siku ya Jumanne kuanzia saa 5.00 asubuhi hadi 6.15 mchana, na kuanzia saa 8.00 mchana hadi 11.00 jioni. 	<p>Anwani: PO Box 98108, TST Post Office, Tsim Sha Tsui, Kowloon</p> <p>Simu: +852 2770 1065</p> <p>Kiungo: 7110 9318 call 394</p> <p>Faksi: +852 2770 1201</p> <p>Simu ya muda wote: +852 2770 1002</p> <p>Barua pepe: contact@afro.org.hk</p> <p>Tovuti: www.afro.org.hk</p>	<p>Cantonese</p> <p>Mandarin (Kichina)</p> <p>Kiingereza</p>
AIDS Concern	<p>Huduma za mashirika yasiyo ya kiserikali (Non-government organisation Services):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ushauri nasaha na upimaji wa hiari (VCT) ni huduma ya mara moja inayotoa ushauri nasaha, upimaji wa virusi vya UKIMWI, na magonjwa ya zinaa (Kaswende, , Klamidia [Chlamydia], na haipatitis B[Hepatitis B]). - Utoaji wa supu kwa watu wanaoishi na virusi vya UKIMWI na UKIMWI - Huduma ya usafiri wa bure kwa watu wanaoishi na virusi vya ukimwi na ukimwi (PHAs) 	<p>Anwani: 17B, Block F, 3 Lok Man Road, Chai Wan</p> <p>Simu: +852 2898 4411</p> <p>Faksi: +852 2505 1682</p> <p>Kuweka muda wa upimaji virusi vya ukimwi: +852 2394 6677</p> <p>Barua pepe: enquire@aidsconcern.org.hk</p> <p>Tovuti: www.aidsconcern.org.hk</p>	<p>Cantonese</p> <p>Mandarin</p> <p>Kiingereza</p>
^ Asian Migrant Centre	<p>Huduma zitolewazo kwenye kituo cha kujifunzia maarifa:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hutoa huduma za habari, usimamizi, utafiti na uchapishaji - Utetezi na uunganishaji wa kazi kati ya wafanyakazi wahamiaji wa ndani 	<p>Anwani: 13/F, Flat 6, Blk A, Fuk Keung Ind. Bld</p> <p>66 Tong Mei Road, Kowloon</p> <p>Simu: +852 2312 0031</p> <p>Faksi: +852 2992 0111</p>	<p>Tovuti ipo kwa Kiingereza</p>

		Barua pepe: amc@asian-migrants.org Tovuti: www.asian-migrants.org	
^ Asia Pacific Mission for Migrants	Kikuo cha Mkoa/Kikanda kinachosaidia harakati za wahamiaji kwa njia ya utetezi, kupanga na kujenga mahusiano: <ul style="list-style-type: none"> - Kutoa ushauri kwa wafanyakazi waliosongwa na dhiki/mashaka - Kutoa elimu kupitia shule rafiki maalumu - Kutoa msaada wa kisheria kwa kesi za uhamiaji na ajira - Kutoa msaada wa tafsiri kutoa lugha ya Kichina kwenda Kiingereza 	Anwani: c/o Kowloon Union Church No. 2 Jordan Road, Kowloon Simu: +852 2522 8264 Faksi: +852 2723 4559 Barua pepe: apmm@hknet.com Tovuti: www.apmigrants.org	Kiingereza Mandarin Cantonese
* ASTC Programme, ISS-HK	Waomba hifadhi na wakimbizi wanaoweza kustahili msamaha wa matibabu kupitia mpango huu ambao unasaidiwa na idara ya ustawi wa jamii (SWD)	Anwani: 1/F, Li Po Chun Health Centre, 22 Arran Street, Prince Edward, Kowloon Simu: +852 2578 2126 / 2578 2718 Barua pepe: astc@isshk.org	Tovuti iko kwenye Kiingereza
^ Bethune House Migrant Women's Refuge	Huduma zinazotolewa na shirika la hisani lililosajiriwa kwa ajili ya kushughulikia matatizo ya wanawake wahamiaji wenye dhiki/mateso, hususan wafanyakazi wa kazi za ndani (Kwa muavuli wa St John's Cathedral Mission in Action programme for Migrant Workers) Huduma zitolewazo: - Ushauri nasaha na msaada wa kisheria - Shughuli za kijamii - Kwa wakati mwingine misaada ya hali (vitu) na mali - Misada bure na mahali pa kukimbilia (kwa kuzingatia wasaidizi wa ndani) - Kuwasindikiza watu binafsi katika idara za uhamiaji na kazi	Anwani: c/o Kowloon Union Church, 4 Jordan Road, Kowloon Simu: +852 2721 3119 Barua pepe: bhmwr@hknet.com Tovuti: www.migrants.net/_events/Bethune_open_haus.html	Kiingereza, Cantonese
^ Caritas Hong Kong Links of Harmony – Social Services for Ethnic Minorities	Huduma za misaada na ukarabati kwa watu maskini na wenye dhiiki/shida: - Kazi za huduma za jamii - Huduma za kieleimu - Huduma za matibabu - Maendeleo ya jamii - Huduma za elimu na mafunzo	Anwani: 1/F, 256A, Prince Edward Road West, Kowloon Simu: +852 2339 3713 Faksi: +852 2794 3667 Barua pepe: info@caritas.org.hk Tovuti: www.caritas.org.hk	Cantonese Kiingereza

<p>* Centre for Harmony and Enhancement of Ethnic Minority Residents (CHEER)</p>	<p>CHEER ni sehemu ya shirika la huduma za kikiristo la Hong Kong , ni moja ya vituo vya kutoa msaada linalofadhiriwa na idara ya mambo ya ndani kwa ajili ya kutoa huduma zinazoweza patikana kwa makabila madogo katika Hong Kong.</p> <p>Huduma zinazotolewa ni hizi zifuatazo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Elimu ya kompyuta - Elimu ya lugha (Kiingereza na Cantonese) - Mafunzo ya ufundi stadi - Huduma ya ukarimani na tafasiri (Kwa simu, kwa mtandao, wakati wa usindikizaji , na tafasiri ya nyaraka) - Huduma ya kujumuishwa kwenye mipango anuwai - Hduma za ushauri nasaha na ukataji rufaa 	<p>Anwani: G/F, 5 Tsui Ping Road, Kwun Tong, Kowloon Simu: +852 3106 3104 Faksi: +852 3106 0455 Barua pepe: cheer@hkcs.org Tovuti: www.hkcs.org/gcb/cheer/cheer-e.html</p> <p>Huduma za tafisiri kwa njia ya simu +852 3755 6811 (Kwa lugha za Thai, Bahasa Indonesia na Tagalog) +852 3755 6822 (Kwa lugha za Kihindu na Nepali) +852 3755 6833 (For Punjabi and Urdu) Barua pepe: tis-cheer@hkcs.org</p>	<p>Cantonese Mandarin Kiingereza Bahasa Indonesia Tagalog Thai Kihindu Nepali Punjabi Urdu</p>
<p>* Christian Action</p>	<p>Watoa huduma kwa wakimbizi na waombaji wa hifadhi</p> <p>1.Chungking Mansions Service Huduma zitolewazo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kesi ya kazi na ushauri - Mahitaji ya msingi - Msaada wa elimu - Msaada wa kisaikolojia, kijamii na ushauri nasaha <p>2.Ethnic minorities (SHINE Centre) Huduma zinazotolewa:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Elimu ya lugha (Kiingereza na Cantonese) - Huduma za ukalimani - Kusaidia katika maswala ya makazi na masilahi - Mafunzo ya ufundi stadi na ushauri wa mambo ya ajira - Vikundi vya kusaidia <p>3. Watu wanaoingia wapya (New arrivals) Huduma zinazotolewa:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fedha za dharura za chakula - Ushauri nasaha - Elimu ya lugha na kazi - Kusaidia kuwaunganisha na watu wengine (mitandao) <p>4. Kwa wasaidizi wa majumbani-ndani (Kituo cha msaada cha Jordan) Huduma:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nyumba salama - Msaada wa kisheria na mahusiano na polisi - Mafunzo ya ufundi stadi na lugha 	<p>Ofisi kuu: Anwani: 4/F., New Horizons Building 2 Kwun Tong Road, Kowloon, H.K. Simu: +852 2382 3339 Faksi: +852 2362 0046 Barua pepe: ca@christian-action.org.hk Tovuti: www.christian-action.org.hk</p> <p>Chungking Mansions: No 6, 16/F, Block E, Chungking Mansions, 36-44, Nathan Road, Kowloon Simu: +852 2723 6626 Faksi: +852 2723 63321 Barua pepe: ckmsc@christian-action.org.hk Tovuti: http://www.christian-action.org.hk/ckmansions.htm</p> <p>Mpango wa kuhudumia wafanyakazi wa majumbani (Domestic Workers Programme- DMW) Anwani: Room 1, G/F., No. 2 Jordan Road, Kowloon, Hong Kong Simu: +852 2739 6193 Faksi: +852 2724 5309 Barua pepe: domhelp@christian-action.org.hk Tovuti: www.christian-action.org.hk/DMW(f-e).ht Muda wa kazi: 3.00 asubuhi -12.00 jioni (Jumatatu-ljumaa) na 4.00 asubuhi- 8.00 mchana (Jumapili)</p> <p>SHINE Centre for Ethnic Minorities Anwani: Shop 12, 15, 20&21, G/F Tuen Mun, Central Square, 22 Hoi Wing Road, Tuen Mun Simu: +852 3188 4555</p>	<p>Cantonese Kiingereza Kifaransa Kihindu Urdu Punjabi Tagalog (Huduma za Lugha nyingine huwa hazipatikani muda wote)</p>

	<p>5. Kituo vya mafunzo</p> <p>Huduma:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mafunzo ya lugha - Mafunzo ya ufundi stadi 	<p>Barua pepe: shine@christian-action.org.hk</p> <p>Tovuti: www.christian-action.org.hk</p> <p>Muda wa kazi: JUmamne-JUmapili: saa 3.00 asubuhi-3.00 usiku (Ofisi hufungwa siku za Jumatatu na za sikukuu za kitaifa)</p> <p>Choi Hung Training Centre</p> <p>Anwani: 3/F New Horizons Building, 2 Kwun Tong Road, Kowloon</p> <p>Simu: +852 2716 8812</p> <p>Faksi: 2382 7391</p> <p>Barua pepe: marketing@christian-action.org.hk</p>	
<p>Shirika la huduma za afya linashughulikia utoaji huduma na uwezesaji- CHOICE (Community Health Organisation for Intervention, Care and Empowerment Limited)</p>	<p>Huduma kamili zinazotolewa na shirika hili hazijajulikana kwa vile tovuti yake imeandikwa kwa lugha ya kichina tu.</p> <p>Baadhi ya huduma zinazotolewa ni hizi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Upimaji wa viusi vya UKIMWI na magonjwa ya ngono - Usgauri nasaha na elimu kwa mambo ya vurugu za kimaono 	<p>Anwani: Rm 1501A, 15/ F, Witty Commercial Building , 1A- 1L Tung Choi Street , Mong Kok, Kln</p> <p>Simu: +852 3188 9024</p> <p>Barua pepe: choice1069@hotmail.com</p> <p>Tovuti: www.communityhealth.org.hk</p>	<p>Cantonese</p> <p>Mandarin (Kichina)</p> <p>Kiingereza</p>
<p>Idara ya afya (Department of Health)</p>	<p>Kliniki za wagonjwa wa nje</p> <p>Hospitali za umma</p> <p>Kitengo cha UKIMWI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Huduma ya ushauri nasaha kwa njia ya simu na ana kwa ana • Upimaji bure wa siri wa virusi vya UKIMWI • Matibabu • Ufuatiliaji • Elimu <p>Huduma ya usafi wa kijamii</p> <ul style="list-style-type: none"> - Upimaji wa magonjwa ya ngono, matibabu na uangalizi (Kilini za wanaume na wananwake) <p>Huduma za afya ya jamii</p> <ul style="list-style-type: none"> - Huduma za afya ya mtoto (Uimarishaji wa afya na uziaji wa magonjwa kwa watoto wa umri kati ya miaka 0-5, na mambo ya uzazi) - Huduma za afya ya uzazi (huduma ya kliniki kabla na baada ya kujifungua) - Huduma za uzazi wa mpango, ushauri nasaha na njia sahihi ya uzazi wa mpango) 	<p>Maulizo</p> <p>Anwani: 21/F, Wu Chung House</p> <p>213 Queen's Road East</p> <p>Simu: +852 2961 8989/2961 8991</p> <p>Barua pepe: enquiries@dh.gov.hk</p> <p>Tovuti: www.dh.gov.hk</p> <p>Maelezo ya anwani kwa taasisi zilizosajiiwa zitoazo huduma za afya zinapatikana katika tovuti hii: http://www.dh.gov.hk/english/useful/useful_rphhi/useful_list.html</p> <p>-Simu ya wazi kuhusiana na maulizo juu ya UKIMWI: +852 2780 2211 (ni ya bure na huficha majina ya watumiaji kulinda siri)</p> <p>- Huduma ya ujumbe uliorekodiwa awali kuhusu UKIMWI na magonjwa ya ngono: masaa 24 Jumatatu-Jumapili pamoja na siku za likizo za umma)</p> <p>- Huduma za ushauri nasaha na upangaji: 3.00 asubuhi-12.00 jioni (Jumatatu-Ijumaa, isipokuwa kwa siku za likizo za umma)</p> <p>Ujumbe uliorekodiwa awali katika lugha zinginezo unaweza kupatikana kwa kupiga katika simu za maulizo hizi:</p> <ul style="list-style-type: none"> -+852 2359 9112 (Tagalog, Vietnamese and Thai) - +852 2112 9980 (Kihindu, Indonesian, Nepali and Urdu) 	<p>Kiingereza</p> <p>Putonghua</p> <p>Cantonese</p>

		<p>Huduma ya simu kwa upimaji wa Virusi kwa mashoga: +852 2117 1069 (3.00 asubuhi-12.00 jioni, isipokuwa kwa siku za likizo kwa umma)</p> <p>Huduma ya kupunguza madhara, simu: +852 2112 9977 (masaa 24 . Ujumbe uliorekodiwa kwenye lugha ya Ki-Cantonese, Kiingereza na Ki- Putonghua).</p> <p>Huduma za Kliniki ya wanauma ya usafi wa kijamii (Male Social Hygiene Clinics) inapatikana kwenye tovuti hii: http://www.dh.gov.hk/english/tele/tele_chc/tele_chc_shcm.html</p> <p>Huduma za kliniki ya wanawake ya usafi wa kijamii (Female Social Hygiene Clinics) inapatikana katika tovuti hii: http://www.dh.gov.hk/english/tele/tele_chc/tele_chc_shcf.html</p> <p>Family Health Service Department: http://www.fhs.gov.hk/</p>	
^ Idara ya mambo ya ndani (Department of Home Affairs)	<p>Kitengo cha mahusiano ya watu wa rangi mbalimbali (kwa makabila madogo)</p> <p>-Kuunganisha mipango kwa makabila madogo</p> <p>- Huduma za msaada kwa makabila madogo</p> <p>Huduma kwa wageni Kutoka China-Bara</p> <p>- Kitabu chenye taarifa za huduma</p> <p>-Utoaji wa huduma toka ofisi za wilaya(Kozi za mahusiano, semina za ajira na mafunzo ya lugha)</p>	<p>Kitengo mahusiano ya watu wa rangi mbalimbali , Idara ya mambo ya ndani, serikali ya Hong Kong (Race relations, Home Affairs Department Hong Kong Government)</p> <p>Anwani: Room 104, 1/F West Wing , Central Government Office, 11 Ice House Street, Central Hong Kong</p> <p>Simu: +852 2810 3203</p> <p>Faksi: +852 2121 1716</p> <p>Barua pepe: rru_general_enquiry@had.gov.hk</p> <p>Tovuti: http://www.had.gov.hk/rru/</p> <p>Masaa ya kazi: 2.45 asubuhi-12.00 jioni</p> <p>Huduma kwa wageni wapya na</p> <p>Anwani za ofisi za wilaya na huduma zake zinapatikana katika tovuti hii: http://www.had.gov.hk/en/public_services/services_for_new_arrivals_from_the_mainland/activity.htm (Chinese only)</p> <p>Simu: +852 2835 1516</p>	<p>Tovuti iko katika lugha za Kiingereza</p> <p>Chinese</p> <p>Bahasa</p> <p>Indonsia</p> <p>Tagalog</p> <p>Kihindu</p> <p>Thai</p> <p>Nepali</p> <p>Pakistani</p>
Idaraya uhamiaji (Department of Immigration)	<p>- Maombi ya Viza</p> <p>- Maombi ya kuongeza muda wa kuishi</p> <p>- Maombi ya viza kwa wategemezi</p> <p>- Maombi ya kitambulisho cha ukaazi wa hong Kong (HKID)</p> <p>- Maombi ya ukazi wa kudumu wa Hong Kong</p>	<p>Kitengo cha habari na mahusiano (Information and Liaison Section),</p> <p>Anwani: 2/F, Immigration Tower, 7 Gloucester Road, Wan Chai</p> <p>Muda wa kazi: 2.45 asubuhi-10.30 jioni(Jumatatu-Ijumaa), 3.00-5.30 asubuhi Jumamosi)</p> <p>Simu: +852 2824 6111 (24 hrs)</p> <p>Faksi: +852 2877 7711</p> <p>Barua pepe: enquir@immi.gov.hk</p>	<p>Tovuti iko kwa lugha ya Kiingereza na Kichina</p>
Idara ya kazi	-	Huduma za ajira	Idara ya kazi (Labour Department)
			Kiingereza na Kichina

(Department of Labour)	<ul style="list-style-type: none"> - Mahusiano ya kikazi - Usalama kazini na afya - Haki na stahili za mfanyakazi 	<p>16/F, Harbour Building 38 Pier Road, Central Simu: +852 2717 1771 Barua pepe: enquiry@labour.gov.hk Faksi: +852 2544 3271</p> <p>Vyama vya wafanyakazi (Trade unions): Msajii wa vyama vya wafanyakazi (Registry of Trade Unions) 11/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central Simu: +852 2852 3456 Faksi: 2541 2681 Barua pepe: enquiry@labour.gov.hk</p>	
Idara ya ustawi wa jamii (department of social welfare)	<ul style="list-style-type: none"> - Hifadhi ya Jamii (CSSA Scheme) - Huduma za matibabu kwa jamii: Hutoa ushauri nasaha, msaada wa fedha, msaada wa makazi, ukataji rufaa. - Huduma za kisaikolojia za kiganga - Huduma za ustawi wa familia na mtoto hutoa huduma za kuzuia, kuendeleza na kupunguza matatizo ikiwa ni pamoja na utoaji wa rasilimali, huduma za maulizo, elimu ya familia, ushauri nasaha na huduma za rufaa. - Kituo cha kusitisha migogoro (CEASE Crisis Centre): hutoa msaada wa kina kwa wathirika wa unyanyasaji wa kijinsia - Huduma ya makazi kwa ajili ya waathirika wa unyanyasaji wa kijinsia 	<p>Anwani: 8/F, Wu Chung House, 213 Queen's Road East, Wan Chai Simu: +852 2343 2255 Faksi: +852 2838 0114 Barua pepe: swdenq@swd.gov.hk Tovuti: www.swd.gov.hk</p> <p>Simu kwa SWD: : +852 2343 2255 (24 hrs) Orodha ya IFSC's inaweza kutolewa /kupakuliwa hapa: http://www.swd.gov.hk/en/index/site_pubsvc/page_family/sub_list_ofserv/id_ifs/</p> <p>Mpango wa hifadhi ya jamii (CSSA Scheme): Anwani na namba za simu za vitengo vya hifadhi ya jamii vinaweza kupatikana katika tovuti hii hapa: http://www.swd.gov.hk/en/index/site_pubsvc/page_socsecu/sub_addresses/</p> <p>Kituo cha kusitisha migogoro (CEASE Crisis centre) Simu: 18281 (masaa 24) Residential Services for victims of sexual violence: - Wai On Home for Women: +852 2793 0223 - Harmony House: +852 2522 0434 - Serene Court: +852 2787 6865 - Sunrise Court: +852 2890 8330 - Dawn Court: +852 2243 3210</p>	Kiingereza na Kichina
* Family Planning Association of Hong Kong	<p>Asasi zisizo za kiserikali hudhamiria kukuza uzazi wa mpango na afya ya uzazi na kujamihiana.</p> <p>Huduma:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Upimaji wa mimba (HKD70) - Vidonge vya kuzuia mimba (HKD 25-80 kwa mzunguko mmoja) - Kondomu (HKD 30-40) 	<p>Makao makuu: Anwani: 10/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai Simu: +852 2575 4477 Simu ya huduma: 2572 2222 Barua pepe: fpahk@famplan.org.hk Tovuti: www.famplan.org.hk</p>	Cantonese Mandarin (kichina) Kiingereza

	<ul style="list-style-type: none"> - Upimaji wa virusi vya UKIMWI na magonjwa ya zinaa (HKD 250-550) - Taarifa juu ya uzazi wa mpango - Utoaji/usitishaji mimba (gharama kadi ya HKD 3000-4000 kwa mimba ya umri zaidi ya wiki 10 katika hospitali za binafsi au umma - Huduma za ushauri nasaha (Ngono, tiba, ndoa, ushauri wa mambo ya ngono na washa za utafutaji wapenzi) - Huduma za bure za ushauri nasaha kwa njia ya mtandao -Taarifa za mpango wa uzazi na mimba - Maktaba ya vifaa inayohamishika 	<p>Kliniki za kuzuia uzazi kwa wanawake inapatikana katika tovuti hii: http://www.dh.gov.hk/english/tele/tele_chc/tele_chc_shcf.html</p> <p>Male Birth Control Clinics can be found here: http://www.dh.gov.hk/english/tele/tele_chc/tele_chc_shcm.html</p> <p>Vituo vya udhibiti wa uzazi na kuondoa mimba vipo Wanchai, Ma Tau Chung, Yuen Long, Tai Wai, Tsuen Wan, Wong Tai Sin</p>	
^Hans Anderson Club	<p>Mashirika yasiyo ya kiserikali yatoayo huduma kwa watoto na vijana wa makabila yenye asili mbalimbali</p> <p>Huduma:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ushauri nasaha - Kuunga mkono mipango inayosaidia familia ya wahamiaji wapya wanaowasili - Warsha ya mafunzo kwa ajili ya wazazi - Huduma za jamii mashuleni 	<p>Ofisi kuu:</p> <p>5/F Chuk Yuen Estate Community Centre, 11 Chuk Yuen Road, Wong Tai Sin, Kowloon</p> <p>Simu+852 2338 8564</p> <p>Faksi+852 2338 8528</p> <p>Bzarua pepel: may.wong@hac.org.hk</p> <p>Tovuti: http://www.hac.org.hk</p> <p>Vituo viko:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Wang Tau Hom Estate, lok Fu - Chuk Yuen North Estate, Wong Tai Sin - Tai O, lantau Island - Tai Wan New Village, Yung Shue Wan, Lamma Island - Chuck Yuen Estate Community Centre, Wong Tai Sin. 	<p>Kiingereza</p> <p>Mandarin (Kichina)</p> <p>Cantonese</p>
Hong Kong AIDS Foundation	<p>Shirika la hisani lisilo la kiserikali linalosaidia kuendeleza mapambano dhiidi ya virusi vya UKIMWI/UKIMWI katika Hong Kong</p> <p>Huduma zitolewazo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Namba ya simu ya Msaada kwa ajili ya wenye UKIMWI - Upimaji wa virusi vya UKIMWI (Huduma ya bure, ya siri za majina ya watu huhifadhiwa) kwa kutoa taarifa (appointment) tu. - Huduma kwa walioambukizwa ikiwa ni pamoja na ushauri nasaha, madarasa maalumu, warsha, na makundi ya msaada - Taarifa kuhusu Virusi vya UKIMWI na UKIMWI 	<p>Anwani: 5/F, Shaukeiwan Jockey Club Clinic, 8 Chai Wan Road</p> <p>Simu: +852 2560 8528</p> <p>Faksi: +852 2560 4154</p> <p>SIMU Ya Msaada: +852 2513 0513 (kwa lugha ya Cantonese, Mandarin (Kichina) na Kiingereza. Jumatatu-Ijumaa saa 8.00-11.30 jioni na Alhamisi 12.30 jioni – 3.30 usiku)</p> <p>Barua pepe: hkaf@hkaf.com</p> <p>Tovuti: www.aids.org.hk</p>	<p>Cantonese</p> <p>Mandarin</p> <p>Kiingereza</p>
^Hong Kong Bayanihan Trust (Overseas Domestic Helpers Centres (ODHS)	<p>Shirika lisilo la kiserikali</p> <p>Huduma zitolewazo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Shughuli za mipango ya kitamaduni - Maktaba, mashine za fotokopia, simu, na kaunta za malipo 	<p>Bayanihan Kennedy Town Centre</p> <p>55 Victoria Road, Kennedy Town</p> <p>Simu: +852 2817 8928</p> <p>Faksi: +852 2523 3715</p> <p>Barua pepe: info@bayanihantrust.biz.com.hk</p>	<p>Kiingereza</p> <p>Tagalog</p>
Hong Kong Refugee Advice Centre (HKRAC)	<p>Huduma zinazotolewa:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ushauri wa kisheria na uwakilishi wa 	<p>Anwani: Flat B, 10th Floor, Comfort Building, 86-88A Nathan Road, Kowloon</p>	<p>Kiingereza –Hutumiaji wakaimani</p>

	<p>waombaji wa hifadhi/ukimbizi</p> <ul style="list-style-type: none"> - Usambazaji wa habari na mipango ya uwezesaji - Vipindi vya utoaji taarifa vya kila mwezi kwa waomba hifadhi - Kuajiri, kutoa mafunzo, na kusimamia wafanyakazi wa kujitolea na wakalimani katika kutoa msaada wa kisheria kwa waombaji wa hifadhi - Rufaa kwa wagonjwa wa akili 	<p>Simu: +852 3109 7359 Barua pepe: info@hkrac.org Tovuti: www.hkrac.org</p>	
^ Hong Kong Christian Service	<p>Kituo cha huduma za kuunganisha familia</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ushauri nasaha na huduma ya kisaikolojia ya kiliniki <p>Huduma kwa makabila madogo madogo</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kituo cha maridhiano na uimarishaji wakaazi wa makabila madogo (CHEER)-angalia jedwari la pekee juu ya CHEER - Mtandao wa masaada kwa Waasia wa kusini -Maelekezo kwa huduma za kiutawala - Mipango ya mafunzo ya ufundi stadi <p>Kituo cha mafunzo stadi cha Kwun Tong</p> <ul style="list-style-type: none"> -Hutoa mafunzo mbalimbali ya ufundi stadi kwa wasiobahatika kwenye maisha yao kijamii na kielimu (Walio wengi ni Wachina-Bara) 	<p>Maulizo: 33 Granville Road, Tsimshatsui Simu: +852 2731 6316 Faksi: +852 2731 6333 Barua pepe: info@hkcs.org Tovuti: www.hkcs.org</p> <p>Kituo cha huduma za kuunganisha familia (Integrated Family Service Centre) 33 Granville Road, Tsimshatsui Simu: +852 2731 6227 Barua pepe: Familynet@hkcs.org Tovuti: http://www.hkcs.org</p> <p>Kituo cha huduma mbalimbali kwa wenyeji wa asia ya kusini (Integrated Service Centre for Local South Asians) Room 604-605, 6/F Celebrity Commercial Centre, 64 Castle Peak Road, Sham Shui Po, Kowloon Simu: +852 2525 Barua pepe: issa@hkcs.org Tovuti: www.hkcs.org/gcb/issa/issa-e.html#5 Muda wa kazi: 4.00 asubuhi-7.00 mchana & 8.00 mchana -12.00 jioni (JUmamne-Jumamosi)</p>	<p>Mara nyingi huwa kwa lugha ya Ki-Cantonese, Huduma zingine ikiwa ni pamoja na huduma ya ushauri nasaha hutolewa kwa lugha za Ki-Putonghua (Kichina) na Kiingereza pia.</p>
^ Hong Kong Unison Ltd	<p>Mashirika yasiyo ya kiserikali yanayosaidia wakazi wa makabila madogo Hong Kong katika kukuza usawa wa watu wenye rangi mbalimbali (kijamii)</p> <p>Huduma zinazotolewa:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Elimu na ushauri wa ajira/kazi - Utetezi na elimu kwa umma - Msaada wa mafunzo -msaada wa gharama za masomo (scholarships) - Haki za wafanyakazi -Ushauri nasaha kwa kesi ya mtu binafsi 	<p>Flat 1303, 13/F, 1 Elm Street, Tai Kok Tsui Simu: +852 2789 3246 Faksi: +852 2789 1767 Barua pepe: info@unison.org.hk Tovuti: www.unison.org.hk</p>	<p>Kichina Kiingereza</p>

Mamlaka ya hospitali (Hospital Authority)	<p>Chombo cha kisheia kilichoanzishwa kusimamia Hospitali za umma za Hong Kong</p> <p>Huduma zinazotolewa:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kulazwa na matibabu - Ajali na dharura - Matibabu ya jumla na maalumu kwa kwenye kliniki za wagonjwa wa nje - Huduma za madawa ya Kichina - Kituo cha rasilimali (msaada) kwa wagonjwa 	<p>Anwani: Hospital Authority Building, 147 Argyle Street, Kowloon</p> <p>Simu: +852 2300 6555</p> <p>Faksi: +852 2890 7726</p> <p>Maulizo: +852 2882 4866</p> <p>Barua pepe: enquiry@ha.org.hk</p> <p>Tovuti: www.ha.org.hk</p>	
Independent Commission Against Corruption (ICAC)	<p>Kutoa taarifa kwa makusudi au kufanya kosa kwa kukusudia kwa viongozi wa umma (policisi, Maofisa wa uhamiaji)</p>	<p>Toa taarifa za rushwa</p> <p>ACAC, Report Centre (Masaa 24)</p> <p>G/F, 303 Java Road, North Point, Hong Kong</p> <p>or ICAC Regional Offices</p> <p>Kwa simu :</p> <p>Kituo cha habari: + 852 2526 6366 (Masaa 24)</p> <p>Kuzuia rushwa : Simu +852 2526 6363</p> <p>Maulizo: Simu +852 2826 3110</p> <p>Kwa posta:</p> <p>The ICAC GPO Box 1000</p>	<p>Kiingereza</p> <p>Ki-Mandarin (Kichina)</p> <p>Ki-Cantonese (Ki -hong kong)</p>
^*International Social Service – Hong Kong Branch (ISS-HK)	<p>Kwa wahamiaji (Wasio Wachina)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Msaada wa hali na mali (ASTC) - Msaada kwa mkimbizi wa dharura - Ushauri nasaha na msaada wa kisaikolojia na kijamii - Mpango ya lugha - Msaada wa ujumla - Taarifa za huduma katika uwanja wa ndege <p>Huduma ya msamaha wa huduma za afya kwa wageni kutoka China bara</p> <ul style="list-style-type: none"> - Msaada wa ujumla - Maelekezo na mipango ya marekebisho - Mipango ya mafunzo kwa watoto - Misaada kwa ujumla - Madarasa ya mafunzo ya lugha - Mafunzo ya ufundi stadi <p>Shirika la HOPE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Madarasa ya mafaunzo ya lugha kwa lugha za Ki- Cantonese na Kiingereza kwa watoto na watu wakubwa <p>Mafunzo ya Komputa ya awali, msingi ya kati na a juu</p> <p>Mafunzo ya wanafunzi yanayosaidia wanafunzi toka kwenye makabila madogo madogo juu ya kazi za ziada za nyumbani kwa masomo ya Kichina, Hisabati, na Kiingereza</p> <p>Msaada wa ufundi</p>	<p>Makao makuu:</p> <p>6/F, Southorn Centre, 130 Hennessey Road, Wan Chai</p> <p>Simu: +852 2834 6863</p> <p>Faksi: +852 2834 7627</p> <p>Barua pepe: isshk@isshk.org</p> <p>Tovuti: www.isshk.org</p> <p>Muda wa kazi:</p> <p>JUmatatu: 3.00 asubuhi-7.00 mchana & 8.00 mchana – 12.00 jioni</p> <p>JUmanne - Ijumaa: 9.00 asubuhi- 7.00mchana & 8.00 mchana- 11.45 jioni</p> <p>Mpango wa ASTC (ASTC Programme):</p> <p>Simu: +852 3473 1500 or 3473 1501</p> <p>Faksi: + 852 3473 2136</p> <p>Anwani: 1/F, Li Po Chun Health Centre, 22 Arran Street, Prince Edward, Kowloon</p> <p>Simu: +852 2578 21 26 or 2578 27 18</p> <p>Barua pepe: astc@isshk.org</p> <p>Kituo cha msaada cha HOPE kwa makabila madogo</p> <p>Anwani: 3RD Floor, East Wing, Sincere Insurance Building, 4-6 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong</p>	<p>Cantonese (Hong Kong)</p> <p>Mandarin (Ki china)</p> <p>Kiingereza</p> <p>Nepali</p> <p>Tagalog</p> <p>Kihindu</p> <p>Urdu</p> <p>Bahasa Indonesia</p> <p>Thai</p>

	Mafunzo katika kutafuta kazi/ajira na mbinu za usaili Mafunzo ya usimamizi wa fedha	Simu: +852 2836 3598 Simu ya muda wote: +852 5188 8044 Faksi: +852 2508 0207 Barua pepe: ethniccentre@isshk.org	
Kikundi cha msaada cha Kelly (Kely Support Group)	Shirika la vijana la lugha linalokuza dhana ya msaada wa rika katika kuwasaidia vijana kwenye nyakati ngumu. Huduma zitolewazo: <ul style="list-style-type: none"> - Laini ya simu ya msaada wa rika - Elimu ya kusaidia kupunguza madhara - Warsha za msaada rika - Mafunzo ya ujuzi kusaidia wanafunzi kukuza ujuzi ili kuondokana na hofu ya kushindwa na kuwawezesha kutoa msaada wa ki rika kwa marafiki na familia zao - Vikao vya majadiliano ya vijana - Miradi ya vyombo vya habari na sanaa/ngoma - Mafunzo ya mwili/viungo - Warsha kuhusiana na uelewa wa madawa ya kulevya - Miradi ya kuzuia vijana kujiua - Mipango ya ushauri wa maisha, warsha za kujiamini, na mafunzo ya ufundi 	2/F, East Wing, 12 Borrett Road, Central Simu: +852 2521 6890 Barua pepe: contact@kely.oorg Simu ya msaada: +852 2338 5777 au Barua pepe: help@kely.org	Kiingereza na Cantonese
Kituo cha H.K.S.K.H.Lady MacLehose	Kutoa huduma za jamii mbalimbali kwa watu wachini wanaoishi Hong Kong Huduma zitolewazo: <ul style="list-style-type: none"> - Huduma za ajira na mafunzo kwa Waasia ya kusini - Mitandao ya huduma ya afya kwa jamii ya Waasia kusini - Kozi ya lugha kwa Cantonese, Kiingereza na Mandarin (Kichina) - Msaada wa kazi za nyumbani kwa watoto wa Asia ya kusini - Uzoefu wa mafunzo ya lugha ya Kichina kwa familia za Waasia ya kusini - Ukalimani wa ana kwa ana, kwa simu, kwa maandishi, kwa simu-video, uhakiki wa maandiko 	22 Wo Yi Hop Road Kwai Chung, New Territories Simu: +852 2423 5064 Faksi: +852 2494 7786 Tovuti: www.skhlmc.org	Kingereza Cantonese Mandarin Urdu Tagalog
Midnight Blue	Shirika lisilo la kiserikali linalosaidia wafanya biashara ya ngono wa kiume katika Hong Kong Huduma zitolewazo: <ul style="list-style-type: none"> - Upimaji wa bure na wasiri wa virusi vya UKIMWI na na Kaswende - Taarifa na msaada kuhusu mambo ya kisheria, a afy a na haki -Kozi za mafunzo mbalimbali - Kituo cha huduma za majo kwa moja (Jumatatu-Ijumaa saa 4.00 asubuhi-12.00 jioni) 	Anwani ya posta: P.O. Box 78757, Mong Kong Post Office Simu: +852 2493 4555 (24hrs) Barua pepe: info@mnbhk.org Tovuti: www.mnbhk.org	Mara nyingi kwa kichina

<p>Chaguo la mama (Mothers' Choice)</p>	<p>Huduma: - Huduma kwa watoto wanasubiri makazi ya kudumu na kwa wasichana wasiolewa na familia zao wanaokabiliwa na migogoro ya mimba (mimba zisizotaajiwa na zisizotakiwa) - Taarifa kwa wasichana na wanawake wajawazito, wapenzi wao na familia zao kuhusu uchaguzi wa huduma zipatikanazo kwao (Malezi, umilikishi watoto, na utoaji mimba) - Ushauri nasaha na kama itahitajika, huduma za malazi hutolewa - Ugawaji wa Kondomu bure</p>	<p>Anwani: 15/F Cammer Commercial Building, 30-32 Cameron Road, TST Simu: +852 2311 2026 (Mon-Fri 9-5.30pm) Simu ya muda wote: +852 2868 2022 Faksi: +852 2537 7151 Tovuti: www.motherschoice.org Barua pepe: bigsisiter@motherschoice.org (Ushauri nasaha na msaada kwa wanaokabiliwa na matatizo ya mimba na masuala ya elimu ya ngono) pgs@motherschoice.org (Maulizo kwa ujumla)</p>	<p>Kiingereza Mandarin (Kichina) Cantonese</p>
<p>Neighbourhood Advice – Action Council</p>	<p>Shirika lisilo la kiserikali linalosaidia wakazi waishio katika umasikini katika kuwapa ari ya kutumia rasilimali za jamii na za nje katika kuboresha hali ya maisha yao kupitia elimu na michakato za huduma.</p> <p>Huduma zitolewazo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Huduma za vijana na watoto, kutembelea nyumbani, kuunda vikundi vya msaada kwa wazazi, kutoa vikundi vya burudani, elimu, mafunzo na na shughuli zinginezo za vikundi, na baadhi ya huduma baada ya shule. - Huduma kwa walemavu zinazotolewa na wafanyakazi wa jamii, mathelapisti wa kawaida, wanafani mathelapisti, wanasaikolojia wa kimatibabu, mathelapisti wa sauti, madakitari, Wafanyakazi wa huduma ya jamii, huduma za malazi na uangalizi, elimu ya jamiii - Huduma ya familia ikiwa ni pamoja na huduma za ushauri nasaha na simu, huduma za ajira, shughuli zitoazo msaada-binafsi/ wa vikundi , vikundi vya matibabu, na usimamizi wa migogoro - Msaada kwa wazee unaotoa huduma za kujitolea, huduma ya msaada wa kazi, shughuli za kielelimu na maendeleo, ushauri nasaha, shughuli za kijamii na burudani, huduma za ukumbi wa chakula, upigaji pasi nguo, bafu na uimarishaji 	<p>1/F, Tung Chung Community Services Complex, 420 Tung Chung Road, Lantau Island Simu: +852 2988 1433 http://www.naac.org.hk/</p>	<p>Website in Chinese</p>
<p>^*Pathfinders</p>	<p>Shirika la kujitolea linalosaidia wahamiaji waliosajiriwa na ambao hawajasajiriwa ambao wapepoteza kazi zao, waliokaa zaidi ya viza zao, na ni wajawazito (Walio wengi ni wafanyakazi wasaidizi wa majumbani) Huduma: - Ushauri juu ya uhamiaji na mambo ya kisheria</p>	<p>Anwani: Room 701, Hoseinee House, 69 Wyndham St, Central Simu: +852 5190-4886 Tovuti: www.pathfinders.org.hk</p>	<p>Kiingereza</p>

	<ul style="list-style-type: none"> - Msaada kwa ajili ya matibabu, sheria na makazi - Msaada katika kutafuta kazi au kurudi nyumbani - Kusindikiza uhamiaji, kwenye mashirika ya huduma za kijamii na hospitali - Kuunganisha watu kwenye mitandao ya misaada 		
#Rainbow of Hong Kong	<p>Shirika la Wasagaji, wshoga, wenye jinsia mbili na wabadilisha maumbile jinsia (LGBT) linashughulikia kuboresha maisha ya watu wa namna hii katika Hong Kong</p> <p>Huduma:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Upimaji wa damu - Ushauri nasaha - Uzuiaji wa virusi vya UKIMWI - Simu - Shughuli za vikundi za kila wiki kama vile vikundi vya pikiniki, kambi, michezo, na majadiliano 	<p>Anwani ya posta: PO Box 78882, Mongkok Post Office, Kowloon</p> <p>Anwani ya Kituo cha Jamii n cha LGBT (LGBT Community Centre): Room D, 7/F, National Court, 242 Nathan Road, Jordan</p> <p>Centre Simu: +852 2769 1069</p> <p>Office Simu: +852 2559 1069</p> <p>Faksi: +852 2769 1010</p> <p>LGBTQ Peers simu: +852 8108 1069</p> <p>Barua pepe: rainbowof@hongkong.com</p> <p>Tovuti: www.rainbowhk.org</p>	Tovuti iko kwa lugha ya Kiingereza na Kichina
#Rainlily	<p>Shirika lisilolakiseriali linalotoa huduma kwa waathirika wa vurugu za ngono</p> <p>Huduma:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Uzuiaji mimba - Upimaji na uzuiaji wa magonjwa ya zinaa - Uchunguzi wa kidakitari wa mwili kwa minajiriya kisheria - Msaada wa kisaikolojia - Utoaji taarifa polisi - Tathimini ya kisaikolojia - Ushauri nasaha - Kukata rufaa kwa mwanasaikolojia wa kimatibabu kwa tathimini 	<p>Anwani: P.O. Box, 74120 Kowloon Central Post Office, Kowloon</p> <p>Simu: +852 2392 2569</p> <p>Barua pepe: acsaw@rapecrisiscentre.org.hk</p> <p>Tovuti: www.rapecrisiscentre.org.hk</p> <p>Simu: +852 2375 5322</p> <p>Muda wa kazi: 3.00 asubuhi- 10. 00 jioni (Jumatatu-Ijumaa), 3.00 asubuhi-7.00 mchana (Jumamosi)</p> <p>Shirika la Rainlily huendeshwa na wafanyakazi wa jamii na wanawake wakujitolea waliofunzwa; mara nyingi waweza wasiliana nao masaa 24 kupitia kwenye mashirika ya sera, hospitali na ya kijamii</p>	Cantonese Mandarin (Kichina) Kiingereza
* ^ The Samaritans	<p>Shirika lisilo la kidini linalotoa msaada wa siri kwa wenye vurugu za kimaono.</p> <p>Huduma:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mawasiliano ya simu kwa ajili ya kuzuia kujiua (masaa 24 , kwa lugha mbalimbali) - Barua pepe ya msaada (Kama ilivyo kwenye simu ya kuzuia kujiua , njia hii hutumia barua pepe badala ya simu - YMipango kwa vijana inayozuia kujiua kupitia wazeshaji rika - Mazungumzo ya kuzuia kujiua na semina kuhusu namna ya kitambua tabia za wanaotaka kujiua na ujuzi wa kusikiliza 	<p>Simu ya kuzuia kujiua: +852 2896 6000</p> <p>Barua pepe: jo@samaritans.org.hk</p> <p>Tovuti: www.samaritans.org.hk</p> <p>Barua pepe ya msaada: jo@samaritans.org.hk (Ni kwa lugha ya Kiingereza tu)</p>	Mara nyingi ni kwa lugha ya Kiingereza na Cantonese lakini baadhi ya wanaojitolea huzungumza lugha zingine
Social Welfare Department (SWD)	<p>Huduma za kijamii za matibabu (Medical Social Services –SWD) hutolewa na idara 33 za huduma za matibabu katika hospitali za umma, hospitali maalumu, kliniki na kliniki za wagonjwa wa nje.</p> <p>Huduma:</p>	<p>Anwani: 8/F, Wu Chung House, 213 Queen’s Road East, Wanchai, Hong Kong</p> <p>Barua pepe: swdenq@swd.gov.hk</p> <p>SWD Hotline: +852 2343 2255</p> <p>Faksi: +852 2838 0114</p>	Tovuti iko katika lugha ya Kiingereza na Kichina

	<ul style="list-style-type: none"> - Ushauri nasaha kwa watu binafsi na vikundi - Msaada wa kifedha - Msaada wa makazi (nyumba) - Rufaa kwenda kwenye huduma za jamii nyinginezo kwa ajili ya kuwezesha matibabu na uunganisha wa watu katika jamii. <p>Huduma ya matibabu ya kisaikolojia</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tathimini ya bure ya kisaikolojia - Matibabu ya bure (free psychotherapy) <p>Huduma za makazi kwa wanawake walionyanyaswa</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kutoa makazi ya muda kwa wanawake na watoto wanaokabiliwa na vurugu za nyumbani au migogoro ya kifamilia (masaa 24 na bila malipo yeyote) 	<p>Anwani na namba za simu za huduma zitolewazo katika idara ya huduma za kijamii (SWD): Tovuti: http://www.swd.gov.hk/en/index/site_pubsvc/page_medical/sub_medicalsoc</p> <p>Namba ya simu: +852 2343 2255</p> <p>Simu ya Wai On Home for women: +852 2793 0223 Simu ya Harmony House: +852 2522 0434 Simu ya Serene Court: +852 2787 6865 Simu ya Sunrise Court : +852 2890 8330 Simu ya Dawn Court: +852 2243 321</p>	
Society for Community Organisation (SoCo)	<p>Shirika lisilo la kiserikali linendeleza kazi na vikundi kuanzia chini kwa ajili ya kupigania hali ya maisha bora. Watu wanaonufaika na shirika hili ni pamoja na watu wa makabila madogo, wazamiaji wa meli, wanaoishi kinyume cha sherias, wasio na ajira, wasio na makazi, na wahamiaji.</p> <p>Mradi ya wahamiaji wapya (Mara nyingi kwa wahamiaji kutoka China bara)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Msaada mkubwa wa ajira - Msaada katika kupata elimu, makazi, ajira, kuunganisha familia na jamii - Mafunzo kuhusu haki na wajibu 	<p>3/F, 52 Princess Margaret Road, Homantin Simu: +852 2713 9165 Faksi: +852 2761 3326 Barua pepe: soco@pacific.net.hk Tovuti: www.soco.org.hk</p>	Mara nyingi iko kwa lugha ya Kichina
*^Soul Talk	<p>Shirika la hisani kwa wanawake wenye vurugu za maono kutoka mataifa na lugha mbalimbali.</p> <p>Huduma zitolewazo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Makazi ya muda (ikiwa ni pamoja na chakula) - Namba ya simu ya msaada - Kutembea wakiwa makazini - Ushauri nasaha kwa watu binafsi na vikundi (kwa njia ya simu au kuomba nafasi ya ana kwa ana) - Vikundi vya msaada vya kujisaidia wenyewe - Kusindikiza wateja kwa wanasheria, kwenye huduma za jamii, n.k - Upatanishi wa familia - Mipango ya elimu na warsha - Huduma zote hutolewa bure 	<p>Anwani: P.O Box No 524, Shek Wu Hui Post Office, Sheung Shui, N.T. Simu: +852 2659 9910 (Chinese) +852 2659 9211 (English) Barua pepe: socialworker@soultalk.org Tovuti: http://soultalk.org</p>	Wanakaibishwa wanawake wote wenye mataifai na lugha mbalimbali

<p>^St. John's Cathedral</p>	<p>Misheni kwa ajili ya wafanyakazi wahamiaji Huduma:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Simu ya msaada kwa wahamiaji - Nyumba ya Bethune [Bethune House] (angalia sanduku tofauti) - Mpango wa ajira ya kisheria na msaada - Mpango wa huduma za kichungaji na ustawi wa jamii - Mpango wa elimu na mafunzo <p>Wasaidizi wa wasaidizi wa majumbani - ushauri wa kisheria kwa wafanyakazi wa ndani wa kigeni</p> <p>Huduma za ushauri nasaha</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ushauri nasaha wa kisaikolojia (psychotherapeutic counselling) - Ushauri kwa mambo ya siri <p>-Huduma hii iko wazi kwa watu wote wa mataifa yote, dini zote na aina zote za ngono, n.k</p> <p>Kituo cha elimu ya virusi vya UKIMWI - Kuzuia na shughuli za kielimu ikiwa ni pamoja na warsha, machapisho na shughuli za uhamasishaji</p>	<p>Anwani: 7D On Hing Building, 1 On Hong Terrace, Central</p> <p>Misheni kwa wafanyakazi wahamiaji: Simu: +852 2522 8264 Faksi: +852 2526 2894 Barua pepe: mission@migrants.net Tovuti: www.migrants.net</p> <p>Huduma za ushauri nasaha: Simu: +852 2525 7207 (during office hours or leave a message) Barua pepe: counsel@stjohnscathedral.org.hk Tovuti: sjcshk.com</p> <p>Wasaidizi wa wafanyakazi wa ndani: Anwani: 7D On Hing Building, 1 On Hong Terrace, Central Muda wa kazi: 3.00 asubuhi-11.00 jioni (Jumatatu-Ijumaa) na 5.00 asubuhi- 8.00 mchana (Jumapili) Simu: +852 2523 4020 Tovuti: www.stjohnscathedral.org.hk/domestic.html</p> <p>Kituo cha elimu ya viusi vya UKIMWI: Simu: +852 2523 0531/ 2501 0653 Faksi: +852 2523 1581 Barua pepe manager@sjhivctr.com Tovuti: www.sjhivctr.com</p>	<p>Kiingereza Tagalog Wageni wa kujitolea huwepo</p>
<p>*^ The Vine Church – Pastor John Macpherson</p>	<p>Hutoa huduma mbalimbali kwa waombaji wa makazi na wakimbizi</p>	<p>Ofisi za Vine (The Vine Office): Anwani: Unit 3A, Two Chinachem Plaza, 135 Des Voeux Road Central (68 Connaught Road) Central Simu: +853 2573 0793 Faksi: +852 2865 5381 Barua pepe: info@thevine.org.hk Muda wa kazi Jumatatu-Ijumaa: 3.00 asubuhi-12.00 jioni Jumamosi-Jumapili: hakuna huduma</p> <p>Kituo cha Vive (The Vine Centre) Anwani: 2/F, Two Chinachem Plaza, 135 Des Voeux Road Central (68 Connaught Road), Central Muda wa kazi: Jumatatu: hakuna huduma Jumanne-Ijumaa: 6.00 mchana- 12.00 jioni Jumamosi: 10.00 jioni-4.00 usiku Jumapili: 3.00 asubuhi- 12.00 jioni Barua pepe: vinecentre@thevine.org.hk</p>	<p>Kiingereza</p>

<p>*UNHCR – Hong Kong Sub Office</p>	<p>Huduma:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mchakato wa kujua hadhi ya mkimbizi - Elimu ya ngono - Huduma ya kutafasiri, uandishi na uhakiki maandiko - Kutoa msaada wa dharura kwa njia ya maji salama, usafi na huduma za afya na vifaa vya nyumba na vitu vinginevyo vya msaada - Usajiri wa mkimbizi, usaidizi na ushauri juu ya maombi ya ukaazi, elimu na ushauri nasaha - Kuandaa usafiri wa anga, bahari na nchi kavu na kuwa wanaorejea makwao misaada anuwai - Mipango ya kuwaunganisha na wanajamii wenyeji ikiwa ni pamoja na miradi ya uzalishai mali, urejeshaji/ukarabati wa miundombinu, n.k 	<p>Anwani: Room 911, 9/F, Yau Ma Tei Carpark Building, 250 Shanghai Street, Kln Simu: +852 2780 9271 Faksi: +852 2770 5504 Barua pepe: chiho@unhcr.org Tovuti: www.unhcr.hk/unhcr/en/about_us/HK_Sub_Office.html</p>	<p>Lugha mbambali kutegemea na upatikanaji wa wakarimani</p>
<p>*Vision First</p>	<p>Shirika binafsi-lisilo la kifaida- linalotoa misaada ya kiutu kwa waomba hifadhi na wakimbizi katika Hong Kong Huduma zitolewazo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mahitaji ya lazima (Chakula, malazi, mavazi, msaada wa fedha na matibabu) - Utetezi - Ushauri nasaha wa kisaiikolojia - Huduma za kimatibabu (huduma uangalizi na macho) - Programu / mipango ya nyumba (makazi ya dharura na msaada wa suluhisho la muda mrefu) - Makazi ya dharura - Msaada wa kiellimu - Mafunzo ya ufundi stadi 	<p>Anwani: 5F, No 102 First Street, Sai Ying Poon, Sheung Wan Simu +852 2840 0430 Faksi: +852 2851 0655 Barua pepe: info@visionfirstnow.org Tovuti: www.visionfirstnow.org Muda wa kazi: 5.00 asubuhi- 1.00 usiku (Jumatatu –Ijumaai) na Jumamosi kwa taarifa maalumu tu.</p>	<p>Mainly English</p>
<p>Baraza la mafunzo ya ufundi stadi (Vocational Training Council-(VTC)</p>	<p>Hutoa programu/mipango mingi kwa wasioajiriwa na walioajiriwa</p>	<p>Anwani: VTC Tower, 27 Wood Road, Wan Chai Simu: +852 2836 1000 Faksi: +852 2838 0667 Barua pepe: vtcmailboxzzz@vtc.edu.hk Tovuti: www.vtc.edu.hk</p>	<p>Kiingereza Kichina</p>
<p>^ Yang Memorial Methodist Social Service - Multicultural Service Centre for South Asian Ethnic Minorities</p>	<p>Kuendeleza mtaala maalumu wa Kichina kwa wanafunzi wasiozungumza Kichina na kuunda mtandao naoasaidia wazazi wasiozungumza kichina Huduma zitolewazo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Warsha zinazohusu mambo nyeti ya tamaduni - Vikundi vinavyosaidia watu wenye vurugu za maono - Mipango/programu za kuunganisha watu - Mipango/programu za ushauri kwa wa kaka na wa dada 	<p>Anwani: Rm 904-5, Sunbeam Commercial Building, 469-471 Nathan Road, Yau Ma Tei Simu: +852 2332 9354 Faksi: +852 2770 0667 Barua pepe: southasian@yang.org.hk Tovuti: http://www.yang.org.hk/</p>	<p>Tovuti iko kwa Kichina</p>

	<ul style="list-style-type: none"> - Vikundi vya kusaidiana vya wazazi - Madarasa ya kujifunza lugha ya Kichina 		
#Zi Teng	<p>Asasi isiyo ya kiserikali inayosaidia kulinda haki na masilahi ya wahamiaji wa kike ambao ni wafanyakazi wa ngono</p> <p>Huduma:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Taariza kuhusu huduma za afya na haki za kisheria - Kusaidia katika kuwaunganisha kimtandao na kujenga mfumo wa kusaidiana - Mfumo ya simu ya dharura wa masaa 24- - Upimaji wa afya wa kimagharibi wa bure (upimaji wa kifua/matiti, kansa, kaswende, haipatitisi B, na virusi (VVU) na UKIMWI) au upimaji afya wa Kichina (kwa kutoa taarifa tu) - Rufaa kwa matibabu kama ni lazima, lakini lazima kuwa na kitambulisho cha mkaazi cha Hong Kong (HKID) tu - Kozi mbalimbali (Kiingereza, maseji n.k) - Kusindikiza mahakamani - Ushauri nasaha - Jarida la habari la kila mwezi kwa lugha ya Kichina - Usambazaji wa kondomu wa bure - Uhakikisho wa utunzaji siri 	<p>Anwani: Not published for privacy reasons – please phone Muda wa kazi: 4.00 asubuhi- 1.00 usiku Simu: +852 2332 7182 Zi Teng can be reached 24 hours via a mobile phone number Faksi: +852 2390 4628 Barua pepe: ziteng@hkstar.com Tovuti: www.ziteng.org.hk</p>	<p>Cantonese Mandarin Kiingereza</p>

Mitandao ya misaada kwa wahamiaji wa makabila madogo

Bangladesh	
Bangladesh Cultural Centre	Anwani: Room D, 4/F, Anson House, 13-19 Lock Road, Tsim Sha Tsui Simu: +852 2728 0553
Filipino	
United Filipinos in Hong Kong (UNIFIL-HK)	Anwani: 2/F New Hall, St John's Cathedral 4 Garden Road, Central, Hong Kong Simu: +852 3165 2447 Faksi: +852 2894
Philippine Association of Hong Kong	Anwani: Shop 219 Worldwide Plaza, 19 Des Voeux Road, Central Simu: +852 2234 9588 Barua pepe: execom@unifil.org.hk Tovuti: www.unifil.org.hk
Diocesan Pastoral Centre for Filipinos (and other Asian Migrants & Ethnic Minorities)	Anwani: 18 Floor, Grand Building 15-18 Connaught Road Central Simu: +852 2526 4249
Filipino Migrant Workers' Union (FMWU)	Anwani: c/o APMM, G/F, 2 Jordan Road, Kowloon Simu: +852 9104 1411 Barua pepe: Fmwu.hk@hotmail.com

Caritas-Hong Kong Asian Migrant Workers and Filipino Social Service Project	Anwani: 18/F Grand Building, 15-18 Connaught Road Central, HK Simu: +852 2147 5988 or 2810 0092 Faksi: +852 21475388 Barua pepe: cdfp@caritassws.org.hk
Migrante International (Hong Kong Office)	Anwani: c/o APMM, Kowloon Union Church, 2 Jordan Road, KLN Simu: +852 2723 7536 Faksi: +852 2735 4559 Barua pepe: migrante@tri-isys.com Tovuti: http://www.migrante.org/
<u>Indian</u>	
Indian Businessmen's Association	Anwani: Flat 501, Car Po Commercial Building, 18-20 Lyndhurst Terrace, Central Simu: +852 2524 0018
The Council of Hong Kong Indian Association	Anwani: 2/F, Hoseinee House, 69 Wyndham Street, Central Simu: +852 2523 4951
The India Association Hong Kong	Anwani: Tsim Sha Tsui PO Box 96625, Tsim Sha Tsui Simu: +852 2311 4336
<u>Indonesian</u>	
Association of Indonesian Migrant Workers in Hong Kong (ATKI-HK)	Anwani: c/o APMM, G/F, 2 Jordan Road, Jordan, Kowloon Simu: +852 2314 7316 or 2723 7536 Faksi: +852 2735 45
The Hong Kong Coalition of Indonesian Migrant Workers Organisations (KOTKIHO)	Anwani: Room A, 4/F, 32 Jardines Mansion Jardines Plaza, Causeway Bay, Hong Kong Simu: +852 2576 4563 Faksi: +852 2992 0111
<u>Nepalese</u>	
Far East Overseas Nepalese Association (FEONA)	Anwani: Flat B, 12/F Arthur Commercial Building 33 Arthur Street, Yau Ma Tei, Kowloon Simu: +852 2388 7554
Hong Kong Nepalese Federation	Anwani: 1/F, Shop No. 4-9, Yuk Lung Mansion, 18 Fung Kam Street, Yuen Long, HK Simu: (852) 2445 2319 or 9837 6744 Faksi: (852) 2445 8771 Barua pepe: hknf@hotmail.com
<u>Pakistani</u>	
Pakistan Association of Hong Kong	Anwani: 150 Princess Margaret Road, KLN Simu: +852 2780 2157
Pakistan Islamic Welfare Union of Hong Kong	Anwani: Shop 4, 1/F, Mirador Mansion, 62 Nathan Road, Tsim Sha Tsui, KLN Simu: +852 2316 2256
<u>Sri Lankan</u>	
Association of Sri Lankans (ASL)	Anwani: G/F, 2 Jordan Road, Kowloon Simu: +852 6026 8434 Barua pepe: aslhk@hotmail.com

Mashirika yanayosaidia wageni wapya kutoka China bara

<u>Watoa msaada</u>	<u>Anwani</u>
Baptist Oi Kwan Social Service	Simu:+852 2572 4365 Tovuti: www.bokss.org.hk
Caritas – Kong	Simu: +852 2497 2869 Tovuti www.ycs.caritas.org.hk
Christian Action	Simu : +852 2382 3339 Tovuti: http://www.christian-action.org.hk/Nap(f-e).htm
Evangelical Lutheran Church Social Service Hong Kong	Simu: +852 2410 0124 Tovuti: http://www.elchk.org.hk/service
Hong Kong Christian Service	Simu:+852 2731 6316 Tovuti www.hkcss.org
Hong Kong Council of Social Service	Simu +852 2876 2423 Tovuti: www.hkcss.org.hk
Hong Kong Family Welfare Society	Simu +852 2832 9700 Tovuti: www.hkwfs.org.hk
Hong Kong Playground Association	Simu:+852 2573 3849 Tovuti: www.hkpa.hk
Chinese YMCA of Hong Kong	Simu:+852 2771 9111 Tovuti www.ymca.org.hk
Hong Kong Young Women's Christian Association	Simu:+852 2522 3101 Tovuti www.ywca.org.hk
International Social Service Hong Kong Branch	Simu:+852 2834 6863 Tovuti: www.isshk.org
Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council	Simu:+852 2768 4993 Tovuti: ww.skhw.org.hk
Hong Kong Sheng Kung Hui Lady MacLehose Centre	Simu:+852 2423 5064 Tovuti: Www.skhlmc.org
Society for Community Organisation	Simu:+852 2713 9165 Tovuti: www.soco.org.hk
The Boys' and Girls' Clubs Association of Hong Kong	Simu:+852 2527 9121 Tovuti: www.bgca.org.hk
The Church of United Brethren in Christ	Simu:+852 2698 1922 Tovuti www.cubc.org.hk
The Friends of Scouting	Simu:+852 2754 9561 Tovuti http://www.sahkfos.org/
The Hong Kong Federation of Youth Groups	Simu:+852 2527 2448 Tovuti www.hkfyg.org
The Neighbourhood Advice - Action Council	Simu:+852 2527 4567 Tovuti http://www.naac.org.hk/new_comers.htm

The Salvation Army	Simu:+852 2783 2205 Tovuti: http://www.salvation.org.hk
Tung Wah Group of Hospitals	Simu:+852 2392 2133 Tovuti: http://www.tungwah.org.hk
Yan Oi Tong	Simu:+852 2655 7599 Tovuti: www.cc.yot.org.hk
Yang Memorial Methodist Social Service Centre	Simu:+852 2388 7141 Tovuti www.yang.org.hk
Mission to New Arrivals Ltd.	Simu:+852 2729 6400 Tovuti: http://www.newarrivals.org.hk
Christian Family Service Centre	TSimu: +852 2701 5592 Tovuti: www.cfsc.org.hk
Project for New Arrivals, S.K.H St. Christopher's Home	Simu:+852 2646 6190 Tovuti: www.nahk.org.hk
Hong Kong Lutheran Social Service	Simu:+852 2711 9131 Tovuti www.lutheran.org.hk
The Mongkok Kai Fong Association Ltd. Chan Hing Social Service Centre	Simu:+852 2395 3107 Tovuti: http://www.mkchanhing.org.hk/service2.htm
Hong Kong Children & Youth Services	Simu:+852 2761 1106 Tovuti www.cys.org.hk
Christian & Missionary Alliance Social Services	Simu:+852 2787 5212 Tovuti: www.cmasshk.org
Hong Kong Federation of Women's Centres	Simu:+852 2386 6256 Tovuti: http://www.womencentre.org.hk